

Die Landesregierung

Das Landesgesetz vom 05.03.2001, Nr. 7 und insbesondere der Artikel 73 legt folgendes bezüglich Ausbildung des Pflegehelfers/der Pflegehelferin, fest:

1. Das Ausbildungsprogramm des Pflegehelfers/der Pflegehelferin wird von der Landesregierung geregelt.
2. Die Dauer und Inhalte der Ausbildung werden, unter Beachtung der Mindestvoraussetzungen und -inhalte im Sinne der staatlichen Bestimmungen, durch zusätzliche Themen und Bereiche unter Berücksichtigung der Entwicklung im Ausbildungsbereich und des Bedarfs der Gesundheits- und Sozialdienste des Landes Südtirol ergänzt.

Das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40, regelt die Ordnung der Berufsbildung. Artikel 5 Absatz 2 des genannten Landesgesetzes Nr. 40/1992 bestimmt, dass die Landesregierung die Programme der Berufsbildungskurse sowie den Aufbau und die Inhalte der Prüfungen zur Erlangung der beruflichen Qualifikationen, Diplome und Befähigungsnachweise genehmigt; dabei müssen die auf staatlicher Ebene festgelegten Mindeststandards eingehalten werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 776 vom 25. Oktober 2022 wurde der Verteilungsplan der Schulen der deutschsprachigen Berufsbildung genehmigt; mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1163 vom 17. Dezember 2024 sind u.a. die Ausbildungspläne der jeweiligen Berufsschulen genehmigt worden.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 15.04.2005, Nr. 76 definiert die allgemeinen Rechtsgrundlagen zum Recht und zur Pflicht auf Bildung und Weiterbildung.

Die Maßnahme vom 03.10.2024 Nr. 175 der dauerhaften Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol, ersetzt die Maßnahme vom 22.02.2001 der dauerhaften Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol. Darin werden das Berufsbild des Pflegehelfers/der Pflegehelferin sowie unter anderem die zu erlangenden Kompetenzen und der Ausbildungsplan des Lehrganges definiert.

La Giunta Provinciale

La legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 ed in particolare l'articolo 73, stabilisce quanto segue in riferimento alla formazione dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria:

1. Il programma di formazione dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria, è disciplinato dalla Giunta provinciale.
2. La durata ed i contenuti della formazione, nel rispetto dei contenuti e di requisiti minimi di cui alla normativa nazionale, vengono integrati con ulteriori tematiche e ambiti in base allo sviluppo della formazione ed al fabbisogno dei servizi sanitari e sociali della Provincia autonoma di Bolzano.

La legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40 disciplina l'ordinamento della formazione professionale. L'articolo 5, comma 3, della citata legge provinciale n. 40/1992 dispone che la Giunta provinciale approva i programmi dei corsi formativi nonché l'articolazione e i contenuti delle prove d'esame per il conseguimento delle qualifiche e dei diplomi professionali e di abilitazione, considerando come minimi i livelli essenziali determinati a livello nazionale.

Con deliberazione della Giunta provinciale 25 ottobre 2022, n. 776, è stato approvato il piano di distribuzione territoriale delle scuole di formazione professionale in lingua tedesca; con deliberazione della Giunta provinciale n. 1163 del 17 dicembre 2024 sono stati approvati i piani dei corsi delle rispettive scuole professionali.

Il decreto legislativo del 15/04/2005, n. 76 definisce le norme generali sul diritto e sul dovere all'istruzione e alla formazione.

Il provvedimento del 03/10/2024 n.175 della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonome di Bolzano sostituisce il provvedimento del 22/02/2001 della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano. In questo documento sono definiti il profilo professionale dell'operatore socio-sanitario (OSS) / dell'operatrice socio-sanitaria (OSS) e tra altro le competenze da acquisire e l'ordinamento

Es ist daher notwendig, die Richtlinien und den Lehrplan des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelfer und Pflegehelferinnen anzupassen, indem die Mindestvoraussetzungen und -inhalte gemäß staatlichen Vorgaben, wie oben beschrieben, ergänzt werden.

Festgehalten, dass es sich um eine Ausbildung sowohl des Gesundheits- als auch des Sozialwesens handelt und es deshalb notwendig ist, dass die Regelung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs im Land Südtirol von sämtlichen Anbietern dieser Art von Lehrgängen angewandt wird.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 389 vom 4.4.2017 „Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer, sowie Widerruf des Beschlusses Nr. 1415 vom 30.09.2013“ wird widerrufen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1416 vom 18.12.2018 „Änderung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 389 vom 04.04.2017 „Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer, sowie Widerruf des Beschlusses Nr. 1415 vom 30.09.2013“ wird widerrufen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1027 vom 09.10.2018 sieht die „Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Schulen der Berufsbildung und Regelung der Diplomprüfungen“ vor.

Die neue Regelung wurde von einer eigenen Arbeitsgruppe, bestehend aus Expertinnen und Experten des Gesundheitswesens, des Sozialwesens, sowie der deutschen und italienischen Berufsbildung erarbeitet.

Die Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, beinhaltet die Richtlinien und den Lehrplan des Ausbildungslehrganges für Pflegehelfer und Pflegehelferinnen.

Es werden die Regelungen laut Maßnahme vom 03.10.2024. Nr. 175 der dauerhaften Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol angewandt. Die Regelungen, die in Anlage A im Kompetenzbereich des Landes Südtirol liegen, beziehen sich ausschließlich auf dieses.

didattico del corso di formazione.

È ritenuto necessario, quindi, adeguare le linee guida e il programma didattico dei corsi di formazione per operatori socio-sanitari e operatrici socio-sanitarie, nel rispetto dei contenuti e requisiti minimi di cui alla normativa nazionale, integrandoli come descritto sopra.

Constatato che, trattandosi di una formazione sia dell'ambito sanitario che dell'ambito sociale, è necessario quindi, che l'ordinamento didattico del corso di formazione sia applicato da tutti gli enti organizzatori di questo tipo di formazione nella Provincia autonoma di Bolzano.

La deliberazione della Giunta Provinciale n. 389 del 4/4/2017 “Approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari, nonché revoca della delibera n.1415 del 30/09/2013 viene revocata.

La deliberazione della Giunta Provinciale n. 1416 del 18/12/2018 “Modifica della deliberazione della Giunta Provinciale del 04/04/2017 n. 389 “Approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari, nonché revoca della delibera n. 1415 del 30/09/2013” viene revocata.

La deliberazione della Giunta Provinciale n. 1027 del 09/10/2018 prevede la “Valutazione delle alunne e degli alunni delle scuole professionali e la disciplina degli esami del diploma”.

Il nuovo ordinamento è stato elaborato da un apposito gruppo di lavoro, formato da esperte ed esperti sia dell'ambito sanitario che sociale nonché della formazione professionale di lingua tedesca e italiana.

L'allegato A, che fa parte integrante della presente delibera, disciplina le linee guida e il programma didattico del corso di formazione per operatori socio-sanitari e operatrici socio-sanitarie.

Vengono adottate le disposizioni contenute nel provvedimento del 03/10/2024 n.175 della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano. Le disposizioni definite nell'allegato A e di specifica competenza della Provincia autonoma di Bolzano, si applicano esclusivamente ad essa.

Die Anlage B, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, beinhaltet die zu erlangenden Kompetenzen der Pflegehelfer und Pflegehelferinnen.

Die Anlage C, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, beinhaltet die Fachbereiche in Lehrfächer unterteilt.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Anlagen A, (Regelung und Lehrplan des Ausbildungslehrganges für Pflegehelfer und Pflegehelferinnen), B (Kompetenzen der Pflegelfer und Pflegehelferinnen) und C (Fachbereiche in Lehrfächern unterteilt), die wesentliche Bestandteile des vorliegenden Beschlusses bilden, werden genehmigt.
2. Sämtliche anbietenden Institutionen von Ausbildungen dieser Art im Land Südtirol sind verpflichtet sich an diesen Beschluss zu halten.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 389 vom 4.4.2017 „Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer, sowie Widerruf des Beschlusses Nr. 1415 vom 30.09.2013“ wird widerrufen.
4. Der Beschluss der Landeregierung Nr. 1416 vom 18.12.2018 „Änderung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 389 vom 04.04.2017 „Regelung und Genehmigung des Lehrplanes des Ausbildungslehrgangs für Pflegehelferinnen und Pflegehelfer, sowie Widerruf des Beschlusses Nr. 1415 vom 30.09.2013“ wird widerrufen.
5. Die Regelungen laut Anlage A dieses Beschlusses finden für die Ausbildungslehrgänge ab dem Schuljahr 2026/2027 Anwendung.
6. Der gegenständliche Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushalts mit sich.

L'allegato B, che fa parte integrante della presente delibera, disciplina le competenze da acquisire da parte degli operatori socio-sanitari e delle operatrici socio-sanitarie.

L'allegato C, che fa parte integrante della presente delibera, delinea le materie essenziali suddivise per aree disciplinari.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Gli allegati A (Regolamento e ordinamento didattico del corso di formazione per operatori socio-sanitari e operatrici socio-sanitarie), B (competenze degli operatori socio-sanitari e delle operatrici socio-sanitarie) e C (materie essenziali suddivise per aree disciplinari) che costituiscono parti integranti della presente deliberazione vengono approvati.
2. Tutti gli enti che offrono questo tipo di formazione nella Provincia autonoma di Bolzano dovranno attenersi a questa deliberazione.
3. La deliberazione della Giunta Provinciale n. 389 del 4/4/2017 “Approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari, nonché revoca della delibera n.1415 del 30/09/2013” viene revocata.
4. La deliberazione della Giunta Provinciale n. 1416 del 18/12/2018 “Modifica della deliberazione della Giunta Provinciale del 04/04/2017 n. 389 “Approvazione della disciplina e dell'ordinamento didattico del corso di formazione per operatrici socio-sanitarie e operatori socio-sanitari, nonché revoca della delibera n. 1415 del 30/09/2013” viene revocata.
5. Le disposizioni di cui all'allegato A della presente deliberazione si applicano ai corsi di formazione a partire dall'anno scolastico 2026/2027.
6. La presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

**REGELUNG UND LEHRPLAN DES AUSBILDUNGS-
LEHRGANGS FÜR PFLEGEHELPER UND
PFLEGEHELPERINNEN**

**Art. 1
Berufsbeschreibung**

1. Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin ist der/die im Artikel 1, Absatz 2 des Gesetzes vom 1. Februar 2006, Nr. 43, genannte Gesundheitsfachkraft.

2. Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin übt Tätigkeiten aus, die darauf abzielen, die Grundbedürfnisse zu befriedigen und das Wohlbefinden und die Selbstständigkeit der betreuten Personen im Gesundheits-, sozio-sanitären und sozialen Bereich zu fördern.

3. Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin übt seine/ihre Tätigkeit in Zusammenarbeit mit der zuständigen Fachkraft aus dem Gesundheits – oder Sozialbereich und zusammen mit weiteren Fachpersonen aus dem Gesundheits – und Sozialbereich aus. Die Zusammenarbeit erfolgt aufgrund von Plänen und Programmen sowie von Maßnahmen in Ergänzung zur professionellen Tätigkeit, die von der verantwortlichen Fachkraft entsprechend dem Grad der Komplexität und der gesundheitlichen und sozialen Stabilität der betreuten Person festgelegt werden.

**Art. 2
Beschreibung des Berufsstandards**

1. Die Tätigkeiten des Pflegehelfers/der Pflegehelferin sind auf die Person, den Caregiver und das Lebens- und Betreuungsumfeld ausgerichtet.

2. Die, in Folge angeführten, Kompetenzbereiche sind in Mindestfähigkeiten und wesentliche Kenntnisse, wie in Anhang B beschrieben, unterteilt:

- die betreute Person bei der Befriedigung der Grundbedürfnisse und im täglichen Leben unterstützen
- gewährleisten der Hygiene, der Sicherheit und des Komforts der Wohn- und Pflegeumgebung der Person
- durchführen von Tätigkeiten im Bereich der Gesundheits- und Sozialfürsorge sowie der persönlichen Betreuung
- durchführen von Tätigkeiten, die auf die Zusammenarbeit mit anderen Fachpersonen und auf Teamarbeit abzielen.

**Art. 3
Bedarfserhebung und Lehrgänge**

1. Im Land Südtirol wird der Stellen- und

ALLEGATO A

**REGOLAMENTO E ORDINAMENTO DIDATTICO
DEL CORSO DI FORMAZIONE PER OPERATORI
SOCIO-SANITARI E OPERATRICI SOCIO-
SANITARIE**

**Art. 1
Descrizione della figura**

1. L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria è l'operatore/l'operatrice di interesse sanitario di cui all'articolo 1, comma 2, della Legge 1° febbraio 2006, n. 43.

2. L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria è l'operatore/l'operatrice socio-sanitario/a che svolge attività finalizzate a soddisfare i bisogni primari e favorire il benessere e l'autonomia delle persone assistite in ambito sanitario, socio-sanitario e sociale.

3. L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria svolge la propria attività in collaborazione con il/la professionista sanitario/a o sociale di riferimento, e in integrazione con gli altri/le altre operatori /operatrici sanitari/e e sociali. La collaborazione si realizza attraverso piani e programmi, nonché strumenti di integrazione professionale definiti dal/dalla professionista responsabile in base al grado di complessità e stabilità sanitaria e socio-assistenziale della persona assistita.

**Art. 2
Descrizione dello standard professionale**

1. Le attività dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria sono rivolte alla persona, al caregiver e agli ambienti di vita e cura.

2. Gli ambiti di competenza, di seguito indicati, si articolano in abilità minime e conoscenze essenziali, come descritto nell'allegato B:

- aiutare la persona assistita nel soddisfacimento dei bisogni di base e alla vita quotidiana
- assicurare igiene, sicurezza e comfort degli ambienti di vita e di cura della persona
- svolgere attività di assistenza alla persona a carattere sanitario e socio-assistenziale
- svolgere attività finalizzate all'integrazione con altri/altre operatori/operatrici e al lavoro in team.

**Art. 3
Programmazione fabbisogno e corsi di formazione**

1. Nella Provincia autonoma di Bolzano il fabbisogno

Ausbildungsbedarf der Pflegehelfer und Pflegehelferinnen von den jeweiligen Landesabteilungen des Gesundheits- und Sozialwesens, auch mittels mehrjähriger Ausbildungspläne und in Absprache zwischen den zuständigen Direktionen für Berufs-, Gesundheits- und Sozialbildung, um die Organisation der Ausbildungslehrgänge gemäß den Bestimmungen des Abkommens Nr. 175 vom 03.10.2024 vorzusehen, erhoben.

2. Die Ausbildung zum Pflegehelfer/zur Pflegehelferin liegt in der Zuständigkeit des Landes Südtirol.

3. Die Ausbildungslehrgänge für die Qualifikation zum Pflegehelfer/zur Pflegehelferin werden vom Land Südtirol entweder direkt oder über den Gesundheitsbetrieb, die anderen Einrichtungen des Gesundheitsdienstes, die für die Ausbildung akkreditierten Einrichtungen, gemäß dem Modell, das in der Vereinbarung zwischen dem Staat und den Autonomen Provinzen vom 20. März 2008 (Rep. Atti n. 84/CSR) im Einvernehmen zwischen den Bereichen der Berufsausbildung und des Gesundheitswesens festgelegt wurde, und/oder durch speziell autorisierte Stellen gemäß den vom Land Südtirol erlassenen Bestimmungen angeboten.

4. Die akkreditierten/zugelassenen Einrichtungen müssen eine Partnerschaft mit den Aufnahmeeinrichtungen für die in Artikel 14 genannten Praktika gewährleisten. Zu diesem Zweck müssen die Einrichtungen bis zum Beginn des Lehrgangs Vereinbarungen/Übereinkommen mit einer oder mehreren öffentlichen oder vertraglich gebundenen Gesundheitseinrichtungen und mit einer oder mehreren akkreditierten/zugelassenen Einrichtungen des Sozial- und Gesundheitswesens und/oder Bildungseinrichtungen abschließen, mit dem Ziel den notwendigen fachlich-technischen Beitrag im Zusammenhang mit der Durchführung des Praktikums sowie der Bereitstellung der erforderlichen logistischen, instrumentellen und fachlichen Ausstattung sicherzustellen – insbesondere dann, wenn diese nicht direkt vorhanden ist – sowohl für den Unterricht im Klassenzimmer als auch für praxisorientierte Aktivitäten.

5. Innerhalb von 24 Monaten nach Inkrafttreten des in Artikel 23 genannten D.P.M. veröffentlicht das in der Abteilung Gesundheit zuständige Amt des Landes Südtirol zu Publizierungszwecken die Liste der auf Landesebene ausgestellten Berufsfähigkeitsnachweise im sozio-sanitären Bereich.

Art. 4 Arbeitsbereiche

1. Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin ist im Gesundheits – und Sozialbereich, im Sozial- und Wohlfahrtswesen, in Krankenhäusern und Bezirks-, Gebiets-, Wohn- und teilstationären Einrichtungen,

professionale e formativo di operatori socio-sanitari/operatrici socio-sanitarie, viene rilevato dalle rispettive Ripartizioni provinciali della Salute e della Politiche sociali, anche attraverso piani formativi pluriennali, e di concerto tra le Direzioni competenti in materia di formazione professionale, sanitaria e sociale, provvedendo all'organizzazione dei corsi di formazione nel rispetto delle disposizioni dell' Accordo n. 175 del 03/10/2024.

2. La formazione dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria è di competenza della Provincia autonoma di Bolzano.

3. I corsi di formazione per la qualificazione di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria sono erogati dalla Provincia autonoma di Bolzano direttamente o attraverso le aziende sanitarie, gli altri Enti del Servizio Sanitario, i soggetti accreditati per la formazione, in conformità al modello definito ai sensi dell'Accordo Stato-Regioni e Province Autonome del 20 marzo 2008 (Rep. Atti n. 84/CSR) di concerto tra le aree della formazione professionale e quella sanitaria, e/o attraverso soggetti specificamente autorizzati in base alle disposizioni adottate dalla Provincia autonoma di Bolzano.

4. Gli enti accreditati/autorizzati devono garantire un partenariato con le strutture ospitanti i tirocini di cui all'articolo 14. A tal fine gli enti devono stipulare accordi/convenzioni, entro la data di avvio del corso, con una o più strutture sanitarie pubbliche o convenzionate e con una o più strutture socio-sanitarie/assistenziali accreditate/autorizzate e/o scolastiche, finalizzato a garantire il necessario apporto tecnico-specialistico relativamente all'effettuazione del tirocinio e all'acquisizione delle necessarie dotazioni logistiche, strumentali e professionali, quando non direttamente possedute, per le attività d'aula e di carattere pratico.

5. Entro 24 mesi dalla data di entrata in vigore del D.P.C.M. di cui all'articolo 23, l'Ufficio competente della Ripartizione della Provincia autonoma di Bolzano pubblica con fini conoscitivi e nell'ambito del settore socio-sanitario l'elenco degli attestati rilasciati nel proprio territorio.

Art. 4 Contesti operativi

1. L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria opera nei contesti sanitari, socio-sanitari e socio-assistenziali, presso i servizi e le strutture ospedaliere e distrettuali, territoriali, residenziali, semi-

in schulischen Einrichtungen, in Haftanstalten, in psychiatrischen Einrichtungen und ambulanten Einrichtungen, im Wohnbereich der betreuten Person sowie in anderen Bereichen tätig, in denen die Anwesenheit des Pflegehelfers/der Pflegehelferin aufgrund von Entwicklungen der Organisationen und aufgrund von Betreuungsbedürfnissen erforderlich sein kann.

Art. 5
Beziehungen mit anderen Berufen

1. Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin übt seine/ihre Tätigkeit in Zusammenarbeit mit und – je nach Art der Tätigkeit – unter der Aufsicht der für die gesundheitliche, sozio-sanitäre und soziale Betreuung zuständigen Fachkräfte aus. Dies geschieht im Sinne einer multiprofessionellen Integration unter Beachtung der individuellen Planung, der Arbeitspläne und der von den Gesundheitsfachkräften und Sozialassistenten/Sozialassistentinnen zugewiesenen Tätigkeiten, abhängig von der Komplexität, den kritischen Aspekten und dem jeweiligen Arbeitskontext.

Der Pflegehelfer/die Pflegehelferin ist für die korrekte Ausführung der zugewiesenen Tätigkeiten verantwortlich.

2. Die Bezugsfachkraft für den Pflegehelfer/die Pflegehelferin wird auf der Grundlage der Zielsetzung und des Inhalts der von dem Pflegehelfer/der Pflegehelferin auszuübenden Tätigkeit ermittelt, wie in Anhang C angegeben.

Art. 6
Mindestkompetenzen- und Fähigkeiten

1. Die Kompetenzen, Mindestfähigkeiten und Grundkenntnisse des Pflegehelfers/der Pflegehelferin sind in Anlage B enthalten.

Art. 7
Voraussetzung zur Zulassung zum Lehrgang

1. Für den Zugang zu den Lehrgängen für Pflegehelfer/Pflegehelferin ist die Vollendung des 18. Lebensjahres zum Zeitpunkt der Anmeldung zum Kurs sowie der Besitz des Abschlusses der ersten Bildungsstufe (Mittelschule) erforderlich.

2. Wer einen gleichwertigen Bildungsabschluss im Ausland erworben hat, muss eine „Dichiarazione di valore“ (Werterklärung) oder ein gleichwertiges bzw. entsprechendes Dokument vorlegen, das das Bildungsniveau bescheinigt. Zudem muss er/sie über ein Zertifikat oder einen Nachweis der Sprachkompetenz in italienischer Sprache – mündlich und schriftlich – verfügen, das mindestens dem Niveau B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) entspricht oder über einen anderen gültigen Nachweis gemäß den geltenden Vereinbarungen.

residenziali, presso le strutture scolastiche, le strutture penitenziarie, in strutture psichiatriche e setting ambulatoriali, a domicilio dell'assistito nonché presso ulteriori contesti che in ragione dell'evoluzione delle organizzazioni e delle necessità assistenziali potranno necessitare della presenza dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria.

Art. 5
Relazioni con altre professioni

1. L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria svolge la sua attività in collaborazione e, in relazione alla tipologia dell'attività, con la supervisione dei professionisti/delle professioniste preposti all'assistenza sanitaria, socio-sanitaria e sociale, nell'ottica dell'integrazione multi-professionale attenendosi alla pianificazione individuale, ai piani di lavoro e alle attribuzioni di attività dirette alla persona da parte dei professionisti sanitari/delle professioniste sanitarie, e assistenti sociali, in relazione alla complessità, criticità e al contesto operativo.

L'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria è responsabile della corretta esecuzione delle attività attribuite.

2. Il/la professionista di riferimento per l'operatore socio-sanitario/l'operatrice socio-sanitaria è individuato/a in base alla finalità e al contenuto dell'attività svolta dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria così come indicato nell'allegato C.

Art. 6
Competenze e abilità minime

1. Le competenze, le abilità minime e le conoscenze essenziali dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria sono contenute nell'allegato B.

Art. 7
Requisiti di ammissione al corso

1. Per l'accesso ai corsi di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria è richiesto il compimento del 18 esimo anno di età alla data di iscrizione al corso e il possesso del diploma del primo ciclo di istruzione (scuola media).

2. Chi ha conseguito il titolo di studio all'estero di pari livello deve presentare la dichiarazione di valore o un documento equipollente o corrispondente, che attesti il livello di scolarizzazione e deve possedere certificazione di competenza/attestazione linguistica della lingua italiana orale e scritta equivalente al livello almeno B1 del Quadro Comune Europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue o altra attestazione valida ai sensi degli accordi vigenti.

Für das Land Südtirol bezieht sich die Anforderung an die Sprachkenntnisse auf die italienische bzw. die deutsche Sprache, je nach Lehrgangssprache.

3. Ausländische Staatsangehörige, die im Besitz eines in Italien erworbenen Schulabschlusses der ersten Bildungsstufe (Mittelschule) oder eines höheren Bildungsabschlusses sind, sind von der Vorlage der genannten Bescheinigung befreit.

**Art. 8
Tests für die Zulassungs zum Lehrgang**

1. Falls die Anzahl der Anmeldungen die verfügbaren Plätze übersteigt, werden im Land Südtirol Auswahltests durchgeführt (Multiple-Choice-Tests, Gespräche oder Assessments), um die kommunikativen, sozialen und logischen Kompetenzen sowie die Kenntnisse der zweiten Sprache zu überprüfen.

**Art. 9
Gesundheitsüberwachung**

1. Aufgrund der mit der Ausübung der im vorliegenden Berufsbild des Pflegehelfers/der Pflegehelferin verbundenen Risiken werden die zu den Lehrgängen zugelassenen Personen einer ärztlichen Untersuchung zur Feststellung der spezifischen Eignung für die Tätigkeit gemäß der geltenden Gesetzgebung und den auf Landesebene festgelegten Gesundheitsüberwachungsprotokollen unterzogen. Den Studierenden müssen die gemäß der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Impfungen angeboten werden.

**Art.10
Mindestvoraussetzungen des Lehrganges**

1. Die Gesamtdauer des Ausbildungslehrganges beträgt nicht weniger als 1.000 Stunden, was 1.200 Unterrichtseinheiten (UE) zu je 50 Minuten entspricht. Der Lehrgang ist in einem Zeitraum von mindestens 9 und höchstens 18 Monaten zu absolvieren. Die Festlegung des Stundenplanes obliegt jeder Einrichtung unter Einhaltung der Mindeststundenzahl, die in der Vereinbarung der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol vom 03.10.2024 Nr.175 festgelegt ist.

2. Der Lehrgang ist in zwei Unterrichtsmodulen gegliedert: ein Modul zu den Grundfähigkeiten und ein Modul zu den Professionalisierungskompetenzen, deren Ziele in Anlage C dargelegt sind.

3. Das Modul der Grundfähigkeiten, das auf die Orientierung und Motivation für die Rolle sowie auf das Erlernen grundlegender Kenntnisse abzielt, hat

Per la Provincia autonoma di Bolzano, il requisito concernente la conoscenza della lingua è riferito rispettivamente alle lingue italiana o tedesca, in cui viene svolto il corso di formazione.

3. Sono esonerati dalla presentazione del predetto certificato, le/i cittadini stranieri che sono in possesso del titolo conclusivo del primo ciclo scolastico (scuola media) o di un titolo di studio di livello superiore conseguito in Italia.

**Art. 8
Prove di ammissione al corso**

1. Qualora il numero delle iscrizioni sia superiore ai posti disponibili, verranno applicati nella Provincia autonoma di Bolzano dei test di selezione (test a risposta multipla, colloqui o assessment) al fine di accertare le competenze comunicative, sociali, logiche e le conoscenze della seconda lingua.

**Art. 9
Sorveglianza sanitaria**

1. Per l'esposizione ai rischi connessi allo svolgimento delle attività previste dal presente profilo professionale di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria gli ammessi/le ammesse ai corsi sono sottoposti/sottoposte ad accertamento medico di idoneità specifica alla mansione ai sensi della normativa vigente secondo protocolli di sorveglianza sanitaria definiti a livello provinciale. Agli studenti/alle studentesse devono essere proposte le vaccinazioni previste dalla normativa vigente.

**Art.10
Requisiti minimi del corso di formazione**

1. Il corso di formazione ha una durata complessiva non inferiore a 1000 ore, corrispondente a 1200 unità didattiche (UD) da 50 minuti da svolgersi in un periodo di tempo non inferiore a 9 mesi e non superiore a 18 mesi. La definizione dell'orario spetta ad ogni struttura nel rispetto del numero minimo di ore previsto dal provvedimento dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/ 2024 n.175.

2. Il corso è strutturato in 2 moduli didattici: un modulo relativo alle competenze di base e un modulo relativo alle competenze professionalizzanti, i cui obiettivi sono esplicitati nell'allegato C.

3. Il modulo delle competenze di base, finalizzato all'orientamento e motivazione al ruolo nonché all'apprendimento delle conoscenze di base, ha una

eine Dauer von mindestens 200 Stunden Theorie.

4. Das Modul der berufsspezifischen Kompetenzen, das auf den Erwerb von Fachwissen und beruflichen Fähigkeiten abzielt, hat eine Dauer von mindestens 800 Stunden, davon: 250 Stunden Theorie, 100 Stunden Übungen/Labore unter der Leitung der Referenten/Referentinnen des Lehrgangs und 450 Stunden Praktikum.

Art. 11 Fachbereiche und Lehre

1. Die in Artikel 10 genannten Module sind in die folgenden Fachbereiche unterteilt:

- a. soziokultureller, rechtlicher und institutioneller Bereich
- b. technisch-operativer Bereich
- c. Beziehungsbereich

2. Die Kernfächer, unterteilt in Fachbereiche, mit Angabe der Mindeststundenzahl pro Fachbereich, sind in Anhang C auflistet.

3. Im Rahmen der 450 Theoriestunden können die in Artikel 3, Absatz 3 genannten Einrichtungen bis zu 20 Stunden Unterricht vorsehen, der auch in Form von Seminaren durchgeführt werden kann und sich mit relevanten und aktuellen Themen befasst, die mit den Zielen des Landesgesundheits- und Landessozialplans übereinstimmen.

4. Die Mindestanforderungen für die Erteilung des Lehrauftrags sind:

- a. Übereinstimmung zwischen den fachlichen Kompetenzen im jeweiligen Unterrichtsfach und dem beruflichen Werdegang der Lehrperson
- b. für alle Unterrichtsfächer – mit Ausnahme der Informatik – muss die Lehrperson über einen dreijährigen Hochschulabschluss oder einen gleichwertigen bzw. als gleichwertig anerkannten Titel verfügen, der gemäß der geltenden Gesetzgebung den Inhalten des Unterrichtsfachs entspricht
- c. berufliche Tätigkeit im Gesundheits-, sozio-sanitären, Sozial- oder Bildungsbereich für mindestens 3 Jahre innerhalb der letzten 5 Jahre vor dem Bezugsschuljahr.

5. Technisch-praktische Unterrichtseinheiten und Übungen/Labore können Pflegehelfer/Pflegehelferinnen mit nachgewiesener Berufserfahrung oder früherer Unterrichtserfahrung in Qualifizierungskursen als Ergänzung zur Tätigkeit der beauftragten Lehrperson anvertraut werden. Diese Unterrichtseinheiten dürfen 10 Stunden nicht überschreiten, und die betroffenen Pflegehelfer/Pflegehelferinnen müssen über

durata di almeno 200 ore di teoria.

4. Il modulo delle competenze professionalizzanti, finalizzato all'apprendimento delle conoscenze e competenze professionali, ha una durata di almeno 800 ore di cui: 250 ore di teoria, 100 ore di esercitazioni/laboratori sotto la guida dei relatori/delle relatrici 450 ore di tirocinio.

Art. 11 Aree disciplinari e docenza

1. I moduli di cui all'articolo 10 sono articolati nelle seguenti aree disciplinari:

- a. area socio-culturale, legislativa e istituzionale
- b. area tecnico operativa
- c. area relazionale

2. Le materie essenziali suddivise per aree disciplinari, con indicazione del monte orario minimo per area disciplinare, sono elencate nell'allegato C.

3. Nell'ambito delle 450 ore di teoria, gli enti di cui all'articolo 3, comma 3, possono prevedere fino a 20 ore di attività didattica, effettuata anche in forma seminariale, dedicate a tematiche rilevanti ed emergenti, coerenti con gli obiettivi del piano sanitario e sociale provinciale.

4. I requisiti minimi coesistenti per l'affidamento della docenza sono:

- a. coerenza tra competenze disciplinari relative alla materia di insegnamento e il curriculum professionale del/della docente
- b. per tutti gli insegnamenti, ad esclusione di informatica, il/la docente deve essere in possesso di laurea triennale o titolo equipollente o riconosciuto equivalente, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, pertinenti ai contenuti dell'insegnamento
- c. attività professionale in ambito sanitario, socio-sanitario, sociale o formativo, per almeno 3 anni negli ultimi 5 rispetto all'anno scolastico di riferimento.

5. Parti di insegnamento a contenuto tecnico-pratico ed esercitazioni/laboratori possono essere affidati a operatori socio-sanitari/operatorici socio-sanitarie, con comprovata esperienza lavorativa o precedenti esperienze formative nei corsi di qualifica a integrazione dell'attività del/della docente incaricato/a. Queste parti d'insegnamento non devono superare le 10 ore e gli operatori socio-sanitari/le operatrici socio-sanitarie a cui sono affidati devono avere un

mindestens 3 Jahre Berufserfahrung verfügen.

esperienza lavorativa di almeno 3 anni.

Art. 12 Methodik, Didaktik

1. Die didaktischen Methoden sollen das Lernen durch einen interaktiven Ansatz fördern, wobei ein didaktischer Zugang bevorzugt wird, der auf der Problematisierung spezifischer Fallbeispiele basiert und die Integration von theoretischem und praktischem Wissen unterstützt.

2. Unbeschadet der Tatsache, dass Präsenzunterricht zu bevorzugen ist, können Fernunterrichtsmethoden (FUM) und E-Learning im maximal zulässigen Umfang gemäß den geltenden Vereinbarungen eingesetzt werden.

3. Das System für Fernunterricht und E-Learning muss die Überwachung des Ausbildungsprozesses der Teilnehmenden sowie die Erfassung der Nutzungsdaten und der Ergebnisse der durchgeführten Aktivitäten gewährleisten. Zudem müssen geeignete Kontrollsysteme zur Überprüfung der Teilnahme an den Ausbildungsaktivitäten vorhanden sein.

4. Im Land Südtirol sind betreute Lern- und Vertiefungsphasen mit bis zu maximal 15 Stunden für die zweite Sprache vorgesehen, die das Lernen der Lehrgangsteilnehmenden erleichtern soll.

5. Die Übungen/Labore dienen als Vorbereitung auf das Praktikum und zielen auf das Erlernen technischer Verfahren sowie kommunikativer und zwischenmenschlicher Fähigkeiten in einem geschützten Umfeld ab. Sie können von Kurslehrpersonen, Tutoren und Tutorinnen oder Experten und Expertinnen durchgeführt werden, die über spezifische Kompetenzen in Bezug auf die Inhalte und die entsprechenden didaktischen Methoden verfügen.

Art. 13 Kordinator/Koordinatorin des Lehrgangs

1. Es muss der Koordinator/die Koordinatorin für die Kursverwaltung bestimmt werden, der/die die Durchführung der Lehraktivitäten, die Planung des Praktikums und der begleiteten Lernaktivitäten sowie die Integration von theoretischer Ausbildung und Praktikum garantiert.

2. Der Lehrgangskoordinatorin/die Lehrgangskoordinatorin muss über einen Masterabschluss oder einen gleichwertigen bzw. als gleichwertig anerkannten Titel gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Gesundheits-, Sozial- oder Bildungsbereich sowie über mehrjährige Berufserfahrung im Gesundheits-, Sozial- oder sozialpädagogischem Bereich oder in der Führung von Ausbildungslehrgängen für das

Art. 12 Metodologie didattiche

1. Le metodologie didattiche devono favorire l'apprendimento mediante approccio interattivo, privilegiando un approccio didattico basato sulla problematizzazione di casistica specifica che favorisca l'integrazione delle conoscenze teoriche e pratiche.

2. Fermo restando che deve essere privilegiata la formazione in presenza, possono essere utilizzate le metodologie di Formazione a Distanza (FAD) ed e-learning nella misura massima prevista dagli accordi vigenti.

3. Il sistema di formazione a distanza ed e-learning deve assicurare il monitoraggio del processo di formazione dei/delle partecipanti e la registrazione dei dati di fruizione e dei risultati delle attività svolte, nonché adeguati sistemi di controllo della partecipazione alle attività formative.

4. Nella Provincia autonoma di Bolzano sono previste modalità di studio/approfondimento guidato, finalizzate a facilitare l'apprendimento dei/delle corsisti/e, fino ad un massimo di 15 ore per la seconda lingua.

5. Le esercitazioni/laboratorio sono propedeutiche al tirocinio e finalizzate all'apprendimento di attività tecnico-procedurali e abilità relazionali comunicative in ambiente protetto. Possono essere condotte da docenti del corso, tutor, esperti/e, in possesso di competenze specifiche relative ai contenuti e alle metodologie delle stesse.

Art. 13 Coodinatore/coordinatrice del corso

1. Deve essere individuato il coordinatore/la coordinatrice per la gestione dei corsi, il/la quale garantisce la realizzazione delle attività didattiche, la progettazione del tirocinio e delle attività di studio guidato nonché l'integrazione tra la formazione teorica e il tirocinio.

2. Il coordinatore/la coordinatrice del corso deve essere in possesso della laurea magistrale o titolo equipollente o riconosciuto equivalente, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, in ambito sanitario, socio-sanitario, sociale o educativo-formativo ed esperienza professionale pluriennale in ambito sanitario, socio-sanitario, sociale o nella gestione di corsi di formazione per il profilo di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria.

Berufsbild des Pflegehelfers/der Pflegehelferin verfügen.

3. Die Koordinatoren/Koordinatorinnen der Ausbildungslehrgänge für Pflegehelfer/Pflegehelferin, die seit mindestens 5 Jahren, auch nicht durchgehend innerhalb der letzten zehn Jahre vor Inkrafttreten des im Artikel 23 genannten D.P.M., mit dieser Aufgabe betraut sind, können ihre Funktion weiterhin ausüben, auch wenn sie nicht über die im vorhergehenden Absatz 2 genannten Voraussetzungen verfügen.

Art. 14 Praktikum und Tutoring

1. Der Ausbildungsweg sieht ein betreutes Praktikum vor, das auf das Erlernen der im Anhang B beschriebenen Tätigkeiten abzielt, wobei die Praktikanten/Praktikantinnen direkt in die vorgesehenen Aktivitäten eingebunden werden. Das Praktikum ist die bevorzugte und unersetzliche Lernmethode für die berufliche Rolle durch praktische Erprobung und die Integration theoretischer Inhalte mit der beruflichen und organisatorischen Praxis.

2. Der Klassenrat stellt vor Beginn der Praktika die Eignung und die grundlegenden Fähigkeiten eines jeden Teilnehmers/einer jeden Teilnehmerin in Bezug auf das jeweilige Berufsprofil fest. Das Urteil der Nicht-Eignung für das Praktikum muss dem Teilnehmer/der Teilnehmerin schriftlich mit Angabe der Begründung mitgeteilt werden.

3. Die Organisation des Praktikums muss mehrere Erfahrungen vorsehen, um den Erwerb von Kompetenzen in den verschiedenen Kontexten des Gesundheits- und Sozialwesens, der Sozialbetreuung und/oder in den Bildungsbereichen zu garantieren. Das Partikum muss bei autorisierten oder akkreditierten öffentlichen oder privaten Einrichtungen durchgeführt werden.

Insbesondere müssen 200 Stunden im Gesundheitsbereich und 250 Stunden im sozio-sanitären und/oder schulischen Bereich absolviert werden. Das Personal, das bereits in Gesundheits-, Sozial- und Bildungsbereichen tätig ist, kann das Praktikum bis zu maximal 30 % der Gesamtstunden in derselben Einrichtung absolvieren, sofern die durchgeführten Tätigkeiten mit den vorgesehenen Kompetenzen übereinstimmen und die Verfahren für das curriculare Praktikum gemäß den geltenden Vorschriften aktiviert werden.

4. Die Planung und Überwachung des Praktikums wird einem Tutor oder einer Tutorin anvertraut, der/die eine Gesundheitsfachkraft mit mindestens 3 Jahren Berufserfahrung im Gesundheits- oder Sozialbereich ist und über einen dreijährigen Hochschulabschluss oder einen gleichwertigen oder anerkannten Abschluss gemäß den geltenden Vorschriften verfügt.

3. I coordinatori/le coordinatrici dei corsi per operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria titolari dell'incarico da almeno 5 anni, anche non continuativi negli ultimi 10, alla data di entrata in vigore del D.P.C.M. di cui all'articolo 23, possono mantenere le loro funzioni, anche in assenza dei requisiti di cui al precedente comma 2.

Art. 14 Tirocinio e tutoraggio

1. Il percorso formativo prevede un tirocinio guidato finalizzato all'apprendimento delle attività descritte nell'Allegato B, con il coinvolgimento diretto dei/delle tirocinanti nelle attività previste. Il tirocinio è la modalità privilegiata ed insostituibile di apprendimento del ruolo professionale attraverso la sperimentazione pratica e l'integrazione dei contenuti teorici con la prassi operativa professionale ed organizzativa.

2. Il consiglio di classe prima dell'inizio dei tirocini accerta le attitudini e le capacità di base richieste in riferimento al profilo professionale di ciascuna e ciascun partecipante. Il giudizio di non idoneità al tirocinio deve essere comunicato alla partecipante o al partecipante in forma scritta, indicando la motivazione dello stesso.

3. L'organizzazione del percorso di tirocinio deve prevedere più esperienze in modo da garantire l'acquisizione delle competenze nei diversi contesti sanitari, socio-sanitari, socio-assistenziali e/o scolastici, da svolgersi presso gli enti pubblici o privati autorizzati o accreditati.

In particolare, devono essere svolte 200 ore in contesto sanitario e 250 ore in contesto socio-assistenziale e/o scolastico. Il personale che già opera in contesti sanitari, socio-sanitari, socio assistenziali e/o scolastici può svolgere il tirocinio fino ad un massimo del 30% del monte ore complessivo, presso la medesima struttura, purchè le attività svolte siano coerenti con le competenze previste e vengano attivate le procedure relative al tirocinio curricolare nel rispetto della normativa vigente.

4. La programmazione e supervisione del tirocinio è affidata ad un/a tutor il/la quale è un/a professionista sanitario/a con esperienza professionale di almeno 3 anni in ambito sanitario, socio-sanitario, in possesso di laurea triennale o titolo equipollente o riconosciuto equivalente, secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

5. Die Tutoren/Tutorinnen der Lehrgänge für Pflegehelfer/Pflegehelferin, die seit mindestens 5 Jahren, auch nicht durchgehend in den letzten 10 Jahren zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des D.P.M. gemäß Artikel 23, tätig sind, können ihre Funktionen auch ohne die im vorhergehenden Absatz 4 genannten Voraussetzungen beibehalten.

6. Der Tutor/die Tutorin ist kompetent in der Durchführung von Aktivitäten zur Aufarbeitung der Praktikumserfahrungen, die auf die Systematisierung und Integration der erworbenen Kenntnisse in häufigen und bedeutenden Fallbeispielen abzielen. Diese Aktivitäten sind im Rahmen der 450 Praktikumsstunden enthalten und können zwischen 10 und 30 Stunden variieren. Außerdem führt er/sie die Aktivitäten durch, die darauf abzielen, angeleitete Studienaktivitäten durchzuführen, falls diese vorgesehen sind.

7. Die Praktikumsstätigkeit wird unter Zuhilfenahme von Praktikumsleitern/Praktikumsleiterinnen durchgeführt, die aus dem bereits in den Einrichtungen, in denen das Praktikum stattfindet, tätigen Personal ausgewählt werden und die angemessen ausgebildet, qualifiziert und kompetent in den Tätigkeiten sind, die vom Praktikanten/der Praktikantin erlernt werden müssen.

8. Am Ende des Praktikums wird von dem Tutor/der Tutorin oder in Zusammenarbeit mit den Praktikumsleitern/Praktikumsleiterinnen eine umfassende Bewertung erstellt. Diese basiert auf direkten Beobachtungen während der Durchführung von Aktivitäten durch die Praktikanten und Praktikantinnen sowie auf deren Erfahrungen während des Praktikums.

9. Nicht abgeleistete Praktikumsstunden müssen nachgeholt werden. Andernfalls wird der Lehrgangsteilnehmer/die Lehrgangsteilnehmerin nicht zur Abschlussprüfung zugelassen.

Art. 15 Anwesenheit

1. Die Teilnahme an den Lehrgängen ist verpflichtend und der Teilnehmer/die Teilnehmerin, der/die das Höchstmaß an Abwesenheiten überschritten hat, die in jedem Fall 10 % der Gesamtstunden nicht überschreiten darf, kann nicht zur Abschlussprüfung zugelassen werden.

Art. 16 Didaktisches Komitee

1. Das didaktische Komitee setzt sich aus Dozenten/Dozentinnen und dem Tutor/der Tutorin zusammen; den Vorsitz führt der Lehrgangskoordinator/die Lehrgangskoordinatorin.

2. Das didaktische Komitee arbeitet mit dem Lehrgangskoordinator/der Lehrgangskoordinatorin

5. I/le tutor dei corsi per operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria titolari/e dell'incarico da almeno 5 anni, anche non continuativi negli ultimi 10, alla data di entrata in vigore del D.P.C.M. di cui all'articolo 23, possono mantenere le loro funzioni, anche in assenza dei requisiti di cui al precedente comma 4.

6. Il/la tutor è competente nello svolgimento di attività di rielaborazione delle esperienze di tirocinio, finalizzate alla sistematizzazione e integrazione delle conoscenze apprese alle casistiche di assistiti frequenti e significative, tali attività sono comprese nell'ambito delle 450 ore di tirocinio, e possono variare da 10 a 30 ore; svolge, inoltre, le attività finalizzate alla realizzazione delle attività di studio guidato, qualora previste.

7. L'attività di tirocinio viene svolta con il ricorso a guide di tirocinio, individuate tra il personale già operante presso le strutture dove si svolge il tirocinio stesso, adeguatamente formato, qualificato e competente nelle attività che devono essere apprese dal/dalla tirocinante.

8. Al termine del tirocinio viene redatta dal/dalle tutor in collaborazione con le guide di tirocinio un'ampia valutazione. Questa si basa su osservazioni dirette durante lo svolgimento di attività da parte delle tirocinanti e dei tirocinanti, nonché sulle loro esperienze durante lo svolgimento del tirocinio.

9. Le ore di tirocinio non svolte devono essere recuperate. In caso contrario la partecipante o il partecipante al corso non verrà ammessa/ammesso all'esame finale.

Art. 15 Frequenza

1. La frequenza ai corsi è obbligatoria e non può essere ammesso all'esame di qualifica il corsista/la corsista che abbia superato il tetto massimo di assenze che comunque non può essere superiore al 10% delle ore complessive.

Art. 16 Comitato didattico

1. Il comitato didattico è costituito da docenti, dal/dalla tutor ed è presieduto dal coordinatore/dalla coordinatrice del corso.

2. Il comitato didattico concorre con il coordinatore/la coordinatrice del corso alle funzioni di

bei der Planung und Bewertung zusammen, die erforderlich sind, um das Erlernen der für das Berufsbild erwarteten Kompetenzen zu garantieren. Es bewertet regelmäßig sowie am Ende des Ausbildungsweges das Niveau des Wissens- und Kompetenzerwerbs jedes Lehrgangsteilnehmers/jeder Lehrgangsteilnehmerin und entscheidet über dessen/deren Zulassung zur Abschlussprüfung.

Art. 17 Abschlussprüfung - Prüfungskommission

1. Zur Qualifikationsprüfung werden die Lehrgangsteilnehmer/Lehrgangsteilnehmerinnen zugelassen, die am Ende des Ausbildungsweges in allen Unterrichtsfächern und im Praktikum positive Bewertungen erhalten haben.

2. Für die Gültigkeit des Titels müssen die Ausbildung und das Praktikum vollständig im Gebiet des Landes Südtirol, in dem der Lehrgang genehmigt wurde, ebenso wie die entsprechende Abschlussprüfung, vorbehaltlich spezifischer Ausnahmen gemäß den geltenden interregionalen Vereinbarungen, durchgeführt werden.

3. Die Abschlussprüfung besteht aus einer schriftlichen und mündlichen theoretischen Prüfung sowie einer praktischen Prüfung, die darauf abzielen, das Erlernen der Kenntnisse und den Erwerb der praktischen und technischen Fähigkeiten, die im Berufsbild vorgesehen sind gemäß den geltenden Vorschriften zu überprüfen. Wer nicht zur Abschlussprüfung zugelassen wird, muss das gesamte Ausbildungsjahr einschließlich des Praktikums in beiden Bereichen (Gesundheits- und Sozialbereich) wiederholen.

4. Für Kandidatinnen und Kandidaten, die aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen nicht zur ersten Prüfungssession erscheinen können oder die Abschlussprüfung nicht bestanden haben, kann die Prüfungskommission eine zweite Prüfungssession festlegen, die mindestens drei Monate nach der ersten Session stattfinden muss.

5. Die Prüfung muss nach den Grundsätzen der Transparenz und der Nachvollziehbarkeit der Verfahren gemäß dem Gesetzesdekret Nr.13 vom 16. Januar 2013 organisiert und verwaltet werden.

6. Die Prüfungskommission wird vom zuständigen Landesrat/der zuständigen Landesrätin oder einem/einer Delegierten ernannt und setzt sich wie folgt zusammen:

- ein Vertreter/eine Vertreterin des Landes Südtirol aus dem Bildungs- oder Gesundheitsbereich als Präsident/Präsidentin der Kommission;
- eine Fachkraft des Gesundheitswesens, in der Regel /ein Krankenpfleger/eine Krankenpflegerin, und eine Fachkraft des sozio-sanitären Bereiches,

programmierung und Bewertung notwendig, um das Erlernen der für das Berufsbild erwarteten Kompetenzen zu garantieren. Es bewertet regelmäßig sowie am Ende des Ausbildungsweges das Niveau des Wissens- und Kompetenzerwerbs jedes Lehrgangsteilnehmers/jeder Lehrgangsteilnehmerin und entscheidet über dessen/deren Zulassung zur Abschlussprüfung.

Art. 17 Esame di qualifica - Commissione d'esame

1. Sono ammessi all'esame di qualifica i corsisti/le corsiste che al termine del percorso formativo abbiano riportato valutazioni positive in tutte le materie di insegnamento e nel tirocinio.

2. Ai fini della validità del titolo l'attività formativa e il tirocinio si svolgono interamente nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano in cui è stato autorizzato il corso, così come il relativo esame finale, fatti salvi specifiche deroghe in osservanza degli accordi interregionali vigenti.

3. L'esame di qualifica consiste in una prova teorica scritta e orale e una prova pratica finalizzate a verificare rispettivamente l'apprendimento delle conoscenze e l'acquisizione di conoscenze e abilità pratiche e tecniche previste dal profilo, nel rispetto della normativa vigente. Chi non è ammesso all'esame finale deve ripetere interamente l'anno formativo compreso il tirocinio in entrambi i contesti (ambito sanitario e sociale).

4. Per le candidate e i candidati impediti per gravi e giustificati motivi a presentarsi alla prima sessione d'esami o che non hanno superato l'esame finale, la commissione esaminatrice può fissare una seconda sessione di esami, che deve svolgersi a distanza di almeno tre mesi dalla prima sessione.

5. L'esame deve essere organizzato e gestito secondo principi di trasparenza e tracciabilità delle procedure ai sensi del decreto legislativo n.13 del 16 gennaio 2013.

6. La commissione d'esame è nominata dall'Assessore provinciale/dall'Assessora provinciale competente o un delegato/una delegata ed è composta come segue:

- un/a rappresentante della Provincia autonoma di Bolzano dall'ambito della formazione o della salute con funzione di presidente della commissione;
- un professionista sanitario/una professionista sanitaria, di norma infermiere/inferimiera ed un/a

in der Regel ein Sozialassistent/eine Sozialassistentin, der/die nicht der Lehrgangsorganisation angehören und vom zuständigen Landesrat/der zuständigen Landesrätin oder einem Delegierten/einer Delegierten ernannt werden;

- der Lehrgangsleiter/die Lehrgangsleiterin oder der Tutor/die Tutorin und ein Dozent/eine Dozentin des Lehrganges;

- ein vom zuständigen Landesrat/der zuständigen Landesrätin ernannter Vertreter/ernannte Vertreterin des Gesundheitswesens des Landes Südtirol, sofern er/sie nicht bereits als Präsident/Präsidentin der Kommission bestimmt wurde.

Weitere Kommissionsmitglieder können vom Land Südtirol ernannt werden.

7. Die Regionen und autonomen Provinzen legen die Prüfungen fest. Die Prüfung gilt als bestanden, wenn beide Prüfungsteile positiv bewertet werden.

8. Dem Lehrgangsteilnehmer/der Lehrgangsteilnehmerin, der/die die Prüfung besteht, wird vom Land Südtirol ein im gesamten Staatsgebiet gültiger Befähigungsnachweis ausgestellt. Der Mindestinhalt dieses Befähigungsnachweises ist im Modell gemäß Anhang 3 enthalten, das wesentlicher Bestandteil der am 03.10.2024 in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und dem Land Südtirol geschlossenen Vereinbarung Nr.175 ist.

9. Der Berufsbefähigungsnachweis enthält die Angaben der Landesbestimmungen, gemäß derer der Lehrgang genehmigt wurde, die Nennung der Ausbildungseinrichtungen sowie die Unterschrift der gesetzlichen Vertreter/Vertreterinnen der akkreditierten öffentlichen oder privaten Einrichtungen, die die Lehrgänge angeboten haben.

10. Mit Bestehen der Abschlussprüfung werden auch die Zertifikate über den Erwerb der gemäß den geltenden Vereinbarungen vorgesehenen Arbeitssicherheitszertifikate ausgestellt.

Art. 18 Weiterbildung

1. Die Pflegehelfer/Pflegehelferinnen sind verpflichtet, Fortbildungsveranstaltungen zu besuchen, die sich auf ihre Arbeitsbereiche beziehen, für eine Gesamtdauer von mindestens einer Stunde pro gearbeiteten Monat im Bezugsjahr, mit der Möglichkeit, die Ausbildung im darauffolgenden Dreijahreszeitraum abzuschließen, beginnend mit dem Jahr nach dem Erwerb der Berufsbefähigung.

2. Die Unternehmen und Einrichtungen des

professionista dell'area socio-sanitaria, di norma assistente sociale, esterno/a all'organizzazione del corso, nominati dall'Assessore provinciale/dall'Assessora provinciale competente o un delegato/una delegata;

- il coordinatore/la coordinatrice del corso o il/la tutor e un docente del corso;

- un/a rappresentante nominato/a dall'Assessore/dall'Assessora competente in materia sanitaria, se non già individuato/a in qualità di presidente di commissione.

Ulteriori componenti possono essere individuati dalla Provincia autonoma di Bolzano.

7. Le Regioni e Province autonome provvedono alla definizione delle prove di esame e l'esame si intende superato qualora entrambe le prove abbiano esito positivo.

8. Al/alla corsista che supera l'esame, è rilasciato dalla Provincia autonoma di Bolzano un attestato di qualifica valido su tutto il territorio nazionale, il cui contenuto minimo è riportato nel modello di cui all'allegato 3 che forma parte integrante dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024 n.175.

9. L'attestato reca gli estremi dell'atto provinciale con cui è stato autorizzato il corso, i riferimenti degli enti formativi nonché la sottoscrizione dei/delle legali rappresentanti delle istituzioni pubbliche o private accreditate che hanno materialmente erogato i corsi.

10. Il superamento dell'esame finale comporta il rilascio degli attestati relativi all'acquisizione delle certificazioni previste ai sensi della normativa sulla sicurezza sul lavoro nel rispetto degli accordi vigenti.

Art. 18 Aggiornamento

1. Gli operatori socio-sanitari/le operatrici socio-sanitarie sono obbligati/e a frequentare eventi formativi di aggiornamento riguardanti gli ambiti operativi di competenza per una durata complessiva di almeno un'ora per ogni mese lavorato nell'anno di riferimento, con la possibilità di completamento della formazione nel triennio successivo, a partire dall'anno seguente a quello di conseguimento della qualifica.

2. Le Aziende e gli Enti del Servizio sanitario

Landesgesundheitsdienstes sowie die privaten Einrichtungen sind verpflichtet, die jährliche Fortbildung der Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen in die entsprechenden Ausbildungspläne aufzunehmen, wie es in den Zielen des jeweiligen Gesundheits- und Sozialplans oder in den landesweiten Richtlinien für den Gesundheits-, Sozial- und sozio-sanitären Bereich vorgesehen ist.

3. Die Fortbildungskurse können von den Betrieben und Einrichtungen des Landesgesundheitsdienstes sowie von den vom Land Südtirol akkreditierten/autorisierten Bildungseinrichtungen, die die Ausbildung der Pflegehelfer/Pflegehelferinnen durchführen, angeboten werden.

4. Die Fortbildungspflicht beginnt mit dem Datum der Verabschiedung des Dekrets des Präsidenten des Ministerrats gemäß Artikel 23 der Vereinbarung, die am 03.10.2024 Nr.175 in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol geschlossen wurde.

Art. 19
Bestehende Titel und Anerkennung von Bildungsguthaben

1. Im Land Südtirol werden frühere Qualifikationen und Prüfungen, die im Rahmen von Ausbildungswegen absolviert wurden, bewertet, um die Anerkennung von Weiterbildungsguthaben zu ermöglichen. Diese Anerkennung kann die Dauer des Ausbildungslehrgangs zur Erlangung der Berufsbefähigung zum Pflegehelfer/zur Pflegehelferin verkürzen, und zwar in dem Umfang und nach den Modalitäten, die von den autorisierten Bildungseinrichtungen gemäß Artikel 3, Absatz 3 des am 03.10.2024 in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol geschlossenen Abkommens Nr. 175 festgelegt sind.

2. Für die ergänzenden Kurse, die sich an diejenigen richten, die gemäß der früheren Regelung der beruflichen Bildung die Qualifikation als 'Sozialdienstleister'/'Sozialdienstleisterin', den postqualifizierenden Titel 'Techniker der Sozialdienste' sowie das Diplom 'Techniker der Sozial- und Gesundheitsdienste' gemäß DPR Nr. 87/2010 erworben haben und an die Schüler und Schülerinnen, die die staatlichen Berufsschulen mit dem Schwerpunkt Gesundheits- und Sozialdienste gemäß D. lgs 61/2017 besuchen, gelten die von den Regionen und dem Land Südtirol erlassenen Bestimmungen bis zum Datum der Genehmigung einer spezifischen Vereinbarung in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen.

provinciale e gli enti privati sono tenuti a prevedere l'aggiornamento annuale dei/delle dipendenti da inserire negli appositi piani formativi secondo quanto previsto dagli obiettivi del rispettivo piano sanitario e sociale o dagli atti di indirizzo provinciale del settore sanitario, socio-sanitario e sociale.

3. I corsi di aggiornamento possono essere erogati dalle Aziende ed Enti del Servizio sanitario provinciale, dagli enti formativi accreditati/autorizzati dalla Provincia ad erogare la formazione degli operatori socio-sanitari/delle operatrici socio-sanitarie.

4. L'obbligo di aggiornamento decorre dalla data di adozione del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri di cui all'articolo 23 dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024 n.175.

Art. 19
Titoli pregressi e riconoscimento di crediti formativi

1. Nella Provincia autonoma di Bolzano vengono valutati i titoli pregressi e esami sostenuti nell'ambito di percorsi formativi ai fini del riconoscimento di crediti formativi che consentono di ridurre la durata del corso di formazione per il conseguimento dell'attestato di qualifica di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria nella misura e secondo le modalità definite dagli enti formativi autorizzati di cui all'articolo 3, comma 3 dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024 n.175.

2. Ai percorsi integrativi rivolti a coloro che hanno conseguito, ai sensi del previgente ordinamento dell'istruzione professionale, la qualifica di "operatore/operatrice dei servizi sociali", il titolo post-qualifica di "tecnico dei servizi sociali", nonché il diploma di "tecnico dei servizi socio-sanitari" ex DPR n. 87/2010, e agli studenti/le studentesse frequentanti gli Istituti professionali di Stato indirizzo servizi per la sanità e i servizi sociali, di cui al D. lgs 61/2017, si applicano le disposizioni adottate dalle Regioni e dalla Provincia autonoma di Bolzano, fino alla data di approvazione di specifico Accordo in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome.

Art. 20
Ausländische Titel

1. Die Ausübung der dem Pflegehelfer/der Pflegehelferin zugewiesenen Gesundheits-, sozio-sanitären und Sozialdienste von Seiten von Personen, die einen Abschluss im Ausland erworben haben, ist an die Anerkennung der Qualifikation durch das Gesundheitsministerium oder an die Anerkennung von Ausbildungsgutschriften gemäß Artikel 19 Absatz 1 gebunden, die auf der Grundlage spezifischer Kriterien erfolgen, die durch eine interregionale Vereinbarung festgelegt werden.

Art. 21
Gleichwertigkeit der Berufsqualifikation

1. Die Berufsqualifikation des Pflegehelfers/der Pflegehelferin, die gemäß der vorherigen Vereinbarung der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol vom 22. Februar 2001 erworben wurde, ist der Berufsqualifikation gleichwertig, die gemäß der Vereinbarung der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol vom 03.10.2024 erworben wurde.

Art. 22
Nichtanwendung - Übergangsbestimmungen

1. Die in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol am 22. Februar 2001 getroffene Vereinbarung über die Identifizierung der Figur und des entsprechenden Berufsbildes des Pflegehelfers/der Pflegehelferin wird ab dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets des Präsidenten des Ministerrats gemäß Artikel 23 der in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol am 03.10.2024 geschlossenen Vereinbarung außer Kraft gesetzt.

2. Die von den Regionen und dem Land Südtirol zum Datum des Inkrafttretens des Dekrets des Präsidenten des Ministerrats gemäß Artikel 23 der am 03.10.2024 in der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und dem Land Südtirol geschlossenen Vereinbarung bereits genehmigten Ausbildungslehrgänge können abgeschlossen werden, wobei innerhalb von 24 Monaten ab demselben Datum die neuen Bestimmungen angewendet werden müssen.

Art. 23
Weitere Bestimmungen

1. In Bezug auf die Unterrichtsdauer, die Anwesenheitspflicht, die Bewertung, die Organe des Lehrgangs, die Disziplinarverfahren, die Klassentutoren/Klassentutorinnen sowie alle

Art. 20
Titoli esteri

1. L'esercizio delle attività sanitarie, socio-sanitarie e sociali ascritte alla figura dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria da parte di coloro che hanno conseguito un titolo di studio in Paesi esteri è condizionato al riconoscimento della qualifica da parte del Ministero della Salute oppure al riconoscimento di crediti formativi secondo quanto previsto al precedente articolo 19 comma 1, da effettuarsi sulla base di appositi criteri che verranno individuati con accordo interregionale.

Art. 21
Equipollenza qualifica professionale

1. La qualifica professionale di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria acquisita ai sensi del previgente Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 22 febbraio 2001 è equipollente alla qualifica professionale acquisita ai sensi dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024.

Art. 22
Disapplicazione - disposizioni transitorie

1. L'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 22 febbraio 2001 relativo all'individuazione della figura e del relativo profilo professionale dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria è disapplicato dalla data di entrata in vigore del Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri di cui all'articolo 23 dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024.

2. I corsi di formazione già autorizzati dalle Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano alla data di entrata in vigore del Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri di cui al successivo articolo 23 dell'Accordo stipulato in Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e la Provincia autonoma di Bolzano il 03/10/2024 possono essere portati a compimento fermo restando che entro 24 mesi dalla medesima data dovranno trovare applicazione le nuove disposizioni.

Art. 23
Ulteriori disposizioni

1. Per quanto concerne la durata delle lezioni, la frequenza, la valutazione, gli organi del corso, le sanzioni disciplinari, i/le tutor di classe ed ogni altro elemento non compreso nel presente

weiteren Bestimmungen, welche nicht in dieser Maßnahme enthalten sind, werden die für die Landesberufsbildung allgemein gesetzlichen Grundlagen angewandt.

provvedimento, si applicano le disposizioni previste dall'insieme delle normative per la formazione professionale provinciale.

ANLAGE B / ALLEGATO B

Kompetenz 1 / Competenza 1			
<i>Die betreute Person bei grundlegenden Bedürfnissen und Aktivitäten des täglichen Lebens unterstützen Aiutare la persona assistita nel soddisfacimento dei bisogni di base e nelle attività di vita quotidiana</i>			
Mindestfähigkeiten	Grundkenntnisse	Abilità minime	Conoscenze essenziali
Durchführen von Aktivitäten zur Aufrechterhaltung der Mobilität, der Körperhaltung, der Fortbewegung, der Positionierung/des Transfers auch unter Verwendung von verschriebenen Hilfsmitteln, Prothesen und Orthesen	Körperpflege, Hygiene in verschiedenen Lebensphasen, wichtigsten klinischen Bedingungen und Grad der Selbständigkeit/ Abhängigkeit. Prozeduren zur Körperpflege und Hygiene	Svolgere attività finalizzate al mantenimento di: postura, deambulazione, mobilità, spostamenti/ trasferimenti anche utilizzando ausili, protesi e ortesi prescritti	Cura del corpo, igiene nelle diverse fasi di vita, principali condizioni cliniche e livelli di autonomia/ dipendenza. Procedure per la cura del corpo e igiene
Durchführen von Tätigkeiten zur Körperpflege, Körperhygiene, Ankleiden, Ernährung, Flüssigkeitszufuhr und Ausscheidungsfunktionen mit dem Ziel, die Selbständigkeit der/des Betreuten zu erhalten	Elemente der Normalität, Veränderungen in der Ernährung. Ernährungsprinzipien, Ernährungseigenschaften, Lebensmittelhygiene und Nährstoffmischungen. Methoden der Lebensmittelkonservierung, Zubereitung von Mahlzeiten, Verteilung von Mahlzeiten in verschiedenen Kontexten und unterstützenden Maßnahmen für die sichere Aufnahme von Lebensmitteln und Flüssigkeiten, auch über den enteralen Weg	Svolgere attività finalizzate alla cura di: corpo, igiene personale, vestizione, alimentazione, idratazione con espletamento delle funzioni di eliminazione con un approccio finalizzato al mantenimento dell'autonomia dell'assistita/dell'assistito	Elementi di normalità, alterazioni della nutrizione. Principi nutritivi, caratteristiche nutrizionali, igiene degli alimenti e delle miscele nutrizionali. Modalità di conservazione degli alimenti, preparazione, distribuzione del pasto nei diversi contesti e attività di supporto all'assunzione in sicurezza di alimenti e liquidi, anche per via enterale
Unterstützen der betreuten Person bei den Aktivitäten des täglichen Lebens, einschließlich des Einkaufs von Lebensmitteln, Kleidung und anderen Gütern des Grundbedarfs	Physiologische Elemente und Veränderungen bei Ausscheidungsfunktionen, entsprechende Auffangsysteme. Hilfsmittel für die Harn- und Stuhlauscheidung bei mobilitätseingeschränkten Betreuten	Supportare la persona assistita nelle attività di vita quotidiane incluso l'acquisto di cibo, vestiario e altri beni di prima necessità	Elementi di normalità e alterazioni della funzione di eliminazione, relativi dispositivi di raccolta. Presidi per l'eliminazione urinaria e fecale negli assistiti con limitazione della mobilità
Anwenden von Maßnahmen zur Förderung der Schlaf- und Ruhephasen	Mobilität und körperliche Aktivität. Interventionen zur Unterstützung der Mobilität bei vollständig oder teilweise pflegebedürftigen Personen	Attuare pratiche per favorire l'igiene del sonno e del riposo	Movimento e attività fisica. Interventi di supporto al movimento della persona dipendente o parzialmente dipendente
Förderung einer bequemen Umgebung		Favorire il confort ambientale	
	Maßnahmen zur Unterstützung von Ruhe und		Interventi di supporto al riposo e sonno nei vari contesti

	Schlaf in den verschiedenen Kontexten		
	Verfahren zur Positionierung, Mobilisierung, zum Transfer und zur Fortbewegung der betreuten Person		Procedure per il posizionamento, mobilitazione, trasferimenti e deambulazione della persona assistita
	Prävention von Risiken, die sich aus einer eingeschränkten körperlichen Aktivität ergeben		Prevenzione dei rischi conseguenti alla ridotta attività fisica
	Merkmale des Mikroklimas und Maßnahmen für den Umweltkomfort		Caratteristiche del microclima e azioni per il comfort ambientale
Durchführen von Tätigkeiten im Rahmen der eigenen Kompetenzen unter Beachtung der Leitwerte, die mit der Befriedung der Bedürfnisse des täglichen Lebens verbunden sind, wie: Würde, Vertraulichkeit, Privatsphäre, Achtung des Willens und Schutz der Würde der betreuten Person	<p>Konzepte und Grundsätze der Deontologie, Ethik und Bioethik, auch in Bezug auf spezifische Fragen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechte der Person und Rechte des/der Kranken, auch in Bezug auf kulturelle, generationale und geschlechtsspezifische Unterschiede; • Information und informierte Einwilligung; • Vertraulichkeit und Berufsgeheimnis; • Bewegungsfreiheit und vermeidbare Maßnahmen von Freiheitsentzug; • Übertherapie, Patientenverfügungen und der Unterschied zwischen Euthanasie und assistiertem Suizid; • Organ- und Gewebespende 	Realizzare attività relative alle proprie competenze rispettando i valori guida collegati alla soddisfazione dei bisogni di vita quotidiana, quali: dignità, riservatezza, privacy, rispetto della volontà e tutela della dignità della persona assistita	<p>Concetti e principi di deontologia, etica e bioetica, anche in riferimento a tematiche specifiche:</p> <ul style="list-style-type: none"> • diritti della persona e i diritti del malato in relazione anche alle differenze culturali, generazionali e di genere; • informazione e il consenso informato; • riservatezza e segreto professionale; • libertà di movimento e contenzione evitabile; • accanimento terapeutico, disposizioni anticipate di trattamento e differenza tra eutanasia e suicidio assistito; • donazione d'organi e tessuti
Bei der Durchführung von Aktivitäten zur Berücksichtigung kultureller, ethnischer, generations- und geschlechtsspezifischer Unterschiede beitragen		Contribuire nella realizzazione delle attività al rispetto delle differenze culturali, etniche, generazionali e di genere	

Interagieren mit der pflegebedürftigen Person/dem caregiver unter Verwendung eines Kommunikationsstils oder von Kontakttechniken, die seinen/ihren Fähigkeiten, Behinderungen und persönlichen Eigenschaften entsprechen; auch mit Unterstützung von Hilfsmitteln	Die Kommunikation und die Beziehung im Pflegeprozess. Die Reaktionen auf die Krankheit und die Abwehrmechanismen in den verschiedenen Lebensabschnitten	Interagire con la persona assistita/caregiver utilizzando uno stile comunicativo o tecniche di contatto adeguati alle loro capacità, disabilità e caratteristiche personali; anche con l'ausilio di strumenti	La comunicazione e la relazione nel processo assistenziale. Le reazioni alla malattia e i meccanismi di difesa nelle varie fasi di vita
	Kommunikations- und Beziehungsmethoden und -techniken zur Förderung des Komforts und der Einbeziehung der betreuten Person und der Familie in die Pflegeverfahren. Die Kommunikation mit Personen mit kognitivem Abbau, Delirium, Aphasie und Hemineglect		Metodi e tecniche comunicativo-relazionali per favorire il comfort e il coinvolgimento della persona assistita e della famiglia alle procedure assistenziali. La comunicazione con la persona con declino cognitivo, con delirium, afasia e con emi negligenza
	Die Kindchen Sprache		La comunicazione infantilizzante
	Grundformulierungen in englischer Sprache/Handlungssprache bezogen auf den Pflegekompetenzbereich		Fraseologia minima in lingua inglese/veicolare finalizzata all'ambito assistenziale di competenza

Kompetenz 2 / Competenza 2

*Gewährleisten von Hygiene, Sicherheit und Komfort der Wohn- und Pflegebereiche der betreuten Person
Assicurare igiene, sicurezza e confort degli ambienti di vita e di cura della persona*

Mindestfähigkeiten	Grundlegende Kenntnisse	Abilità minime	Conoscenze essenziali
Ergreifen von Maßnahmen zur Infektionsprävention im Zusammenhang mit Pflegeprozessen, um die Sicherheit der betreuten Person und der Umgebung zu gewährleisten	Standardmaßnahmen zur Prävention von Infektionen im Zusammenhang mit Pflegeprozessen: Infektionskette, Händehygiene, Angemessenheit und Arten der Verwendung von Barriere Systemen (Handschuhe, Atemwegschutz), sicherer Umgang mit Nadeln und scharfen Gegenständen. Sammlung und Lagerung von nichtmedizinischen	Adottare misure di prevenzione delle infezioni associate ai processi assistenziali al fine di garantire la sicurezza della persona assistita e dell'ambiente	Misure standard per la prevenzione delle infezioni associate ai processi assistenziali: catena infettiva, igiene delle mani, appropriatezza e modalità d'utilizzo dei sistemi barriera (guanti, protezione vie aeree), manipolazione in sicurezza di aghi e oggetti taglienti. Raccolta e stoccaggio dei rifiuti non sanitari e dei

	und medizinischen Abfällen gemäß geltenden Vorschriften		rifiuti sanitari in base alle normative vigenti
Durchführen von Tätigkeiten zur Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und/oder Desinfektion von Materialien/Geräten zu deren Konservierung gemäß geltendem Verfahren	Umweltmaßnahmen: Reinigung, Sanifizierung und Desinfektion	Eeguire attività per la pulizia, disinfezione, sterilizzazione e/o alla disinfezione di materiali/dispositivi per la loro conservazione, secondo procedure in uso	Misure ambientali: pulizia, sanificazione e disinfezione
Durchführen der Sammlung und Lagerung von Abfällen unter Einhaltung der geltenden Vorschriften	Aufbereitung von Instrumenten und Hilfsmittel für die Pflege und Verfahren zur Sterilisation und/oder Hochdesinfektion von wiederverwendbaren Materialien/Geräten/ Hilfsmitteln	Effettuare la raccolta e lo stoccaggio dei rifiuti nel rispetto della normativa vigente	Ricondizionamento di strumenti e attrezzature utilizzate per l'assistenza e procedure per la sterilizzazione e/o alta disinfezione di materiali/dispositivi/presidi riutilizzabili
Durchführen von Reinigungs- Pflege- und Desinfektionsmaßnahmen der Lebensumgebung, der Räume und der Objekte, zu Hause oder in Pflegeeinrichtungen, sofern sie der Prävention von Infektionen in Zusammenhang mit pflegerischen Prozessen, der Förderung der Sicherheit und der Erreichung der Pflegeziele dienen	Lagerung und Aufbewahrung von medizinischen Geräten, Ausrüstungen, Instrumenten und Medikamenten	Svolgere attività di pulizia, cura e disinfezione dell'unità di vita, degli ambienti e degli oggetti, a domicilio o nelle strutture di cura, se funzionali alla prevenzione delle infezioni associate ai processi assistenziali, alla promozione della sicurezza e al raggiungimento degli obiettivi di cura	Stoccaggio e conservazione di presidi, attrezzature e strumenti medico-sanitari e medicinali
	Präventionsmaßnahmen und -verfahren je nach Übertragungsart: Kontakt, Tröpfchen, Übertragung über die Luft		Misure e procedure di prevenzione basate sulla modalità di trasmissione: da contatto, da droplet, via aerea
	Sauberer/schmutziger Wäschezyklus		Percorso pulito/sporco e ciclo della biancheria
Angemessenes Verhalten zum Schutz von Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz	Vorschriften über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz; Gesundheitsüberwachung	Attuare comportamenti idonei per tutelare la salute e la sicurezza nei luoghi di lavoro	Normativa in materia di igiene e sicurezza del lavoro; sorveglianza sanitaria
	Hauptarbeitsrisiken bei Tätigkeiten im Gesundheitswesen (manuelle Bewegung von Lasten, ionisierende Strahlungen, biologische, chemische) und Präventionsmaßnahmen		Principali rischi lavorativi nelle attività sanitarie (movimentazione manuale dei carichi, radiazioni ionizzanti, biologico, chimico) e misure di prevenzione

	Brandverhütung und Schutzmaßnahmen		Prevenzione e misure di protezione degli incendi
	Sicherheitsregeln bei der Verwendung von medizinischen Gasen		Norme di sicurezza nell'utilizzo di gas medicali
	Elektrische Risiken und Maßnahmen zur Unfallverhütung		Rischio elettrico e misure di prevenzione degli incidenti
	Prävention von arbeitsbedingtem Stress, Schichtarbeit, Mobbing/Belästigung		Prevenzione dello stress lavoro-correlato, lavoro a turni, mobbing/molestie

Kompetenz 3 / Competenza 3			
<i>Durchführen von Pflege – und Betreuungsaktivitäten im Bereich Gesundheit und Soziales Svolgere attività assistenziali a carattere sanitario e socioassistenziale</i>			
Mindestfähigkeiten	Grundlegende Kenntnisse	Abilità minime	Conoscenze essenziali
Vorbereiten von Materialien, Hilfsmitteln, Geräten und elektromedizinischen Apparaten für Untersuchungen und Pflgetätigkeiten	Vorbereitung von Materialien, Hilfsmitteln, Geräten und elektromedizinischen Apparaten für Untersuchungen und Pflgetätigkeiten	Predisporre materiali, ausili, attrezzature e apparecchi elettromedicali per indagini e attività di assistenza e cura	Preparazione di materiali, ausili, attrezzature e apparecchi elettromedicali per indagini e attività di assistenza e cura
Verwenden von elektromedizinischen Geräten nach entsprechenden Verfahren	Verfahren, die den Einsatz einfacher elektromedizinischer Geräte vorsehen	Utilizzare apparecchi elettromedicali, secondo procedura	Procedure che prevedono l'utilizzo di apparecchi elettromedicali di semplice uso
Verfahren zur Lagerung von Geräten, Medikamenten und anderen Materialien, die bei der Erbringung der Pflgetätigkeiten verwendet werden	Nichtinvasive Verfahren zur Sammlung biologischer Proben	Attuare procedure per lo stoccaggio di dispositivi, medicinali e altri materiali impiegati per l'erogazione dell'assistenza	Procedure non invasive per la raccolta di campioni biologici
Entnehmen biologischer Proben, deren Entnahme keine invasiven Eingriffe erfordert und für deren Lagerung und deren Transport, sofern vorgesehen, sorgen	Vorbereitung von Geräten zur Entnahme biologischer Proben anhand von Stammdaten; Lagerung und sicherer Transport von Proben	Prelevare campioni biologici la cui raccolta non richiede manovre invasive e provvedere alla loro conservazione e trasporto, se previsto	Modalità di predisposizione di dispositivi per raccolta di campioni biologici con impiego di dati anagrafici; conservazione e sicurezza nel trasporto di campioni
Vorbereiten von Reagenzgläsern, Etiketten und Ausfüllen von Formularen für die Kompetenzbereiche		Effettuare la preparazione di provette, etichette e compilare la modulistica per le parti di competenza	
Erkennen und Aufzeichnen von Vitalparametern, Anzeichen und	Gesundheit und Krankheit:	Rilevare e registrare parametri vitali, segni e	Salute e malattia:

<p>Symptomen von Veränderungen, auch unter Verwendung von multiparametrischen Monitoren</p>	<p>Konzepte der verschiedenen Behandlungsformen: pharmakologische, chirurgische, strahlentherapeutische, diätetische, körperliche Maßnahmen. Therapeutischer, palliativer und rehabilitativer Ansatz für Menschen mit chronischen Krankheiten Anatomie und Physiologie der wichtigsten Körpersysteme und -strukturen (Muskeln, Skelett, Atmungsorgane, Herz-Kreislauf-System, Magen-Darm-Trakt, Harnwege, Genital- und Fortpflanzungsorgane, Haut und Adnexe)</p>	<p>sintomi di alterazione, anche con l'utilizzo di monitor multi-parametrici</p>	<p>Concetti delle varie forme di trattamento: farmacologico, chirurgico, radioterapico, dietetico, attività fisica.</p> <p>Approccio terapeutico, palliativo, riabilitativo alla persona con malattia cronica. Anatomia e fisiologia dei principali apparati e strutture corporee (muscolo-scheletrico, respiratorio, cardiocircolatorio, gastro-intestinale, urinario, genitale e riproduttivo, cute e annessi)</p>
<p>Mitwirken bei der Erfassung anderer funktioneller Daten für die Definition des Pflegebedarfs durch Anwendung validierter Bewertungsskalen für das Unterstützungspersonal</p>		<p>Collaborare alla rilevazione di altri dati funzionali alla definizione del bisogno assistenziale mediante l'applicazione di scale di valutazione validate per personale di supporto</p>	
	<p>Wichtigste Veränderungen und Erscheinungsformen: Dehydratation, Fehlernährung bei Über-/Unterernährung, Dyspnoe, Zyanose, Apnoe, Kopfschmerzen, Übelkeit und Erbrechen, Juckreiz, Schluckauf, Angina pectoris, Ödeme, Thrombose, Bluthochdruck/ Hypertonie, Gelbsucht, Hämatemesis, Aszites, Magenpyrosis, Tremor, kognitiver Verfall (Liste nicht erschöpfend)</p>		<p>Principali alterazioni e manifestazioni: disidratazione, malnutrizione in eccesso/difetto, dispnea, cianosi, apnea, cefalea, nausea e vomito, prurito, singhiozzo, angina, edema, trombosi, ipertensione/ipotensione arteriosa, ittero, ematemesi, ascite, pirosi gastrica, tremore, declino cognitivo (elenco non esaustivo)</p>
<p>Mitarbeiten bei der Bereitstellung von Informationen für Betreute und caregiver für die angemessene Nutzung von gesundheits- sozial- und Pflegediensten</p>	<p>Verfahren zur Erhebung der Vitalparameter. Warnsignale</p>	<p>Collaborare nel fornire informazioni ad assistiti e caregiver per l'appropriata fruizione dei servizi sociosanitari e assistenziali</p>	<p>Procedure per la rilevazione di parametri vitali. Segnali di "allerta"</p>

Erheben des Pflegebedarfs und Durchführen von Pflegemaßnahmen in Bezug auf die Aktivitäten des täglichen Lebens für Betreute mit spezifischen Problemen	Erheben von nützlichen Daten für die Definition des Pflegebedarfs	Rilevare le necessità/bisogni assistenziali e attuare interventi assistenziali rispetto alle attività di vita quotidiana alle persone assistite con specifiche problematiche	Rilevazione di dati utili alla definizione dei bisogni assistenziali
Mitwirken bei der Versorgung der Verstorbenen und deren Überführung	Die Bedürfnisse der Person in den verschiedenen Lebensabschnitten und Kulturen	Collaborare alla cura della salma e provvedere al suo trasferimento	I bisogni della persona nelle varie fasi di vita e nelle varie culture
	Organisation der Krankenhaus- und territorialen Dienste, der Pflegeteams in den verschiedenen gesundheitlichen, sozialen und Betreuungskontexten, Einbeziehung der Familie, der Gemeinschaft und der Freiwilligenverbände		Organizzazione dei servizi ospedalieri e territoriali, equipe assistenziale nei diversi contesti sanitari, sociosanitari e socio-assistenziali, integrazione con la famiglia, la comunità e le associazioni di volontariato
	Die Rolle der Familie, des caregiver und des sozialen Netzes		Il ruolo della famiglia, del caregiver e della rete sociale
	Pflegetätigkeiten in den häufigsten Bedarfssituationen: Die Bedürfnisse der Person und der Familie/caregiver, ADL-bezogener Unterstützungsbedarf, Dienstleistungen und territoriale Netzwerke in spezifischen Pflegesituationen: Behinderung, Demenz, Parkinson, Ictus		Attività di assistenza nelle più comuni situazioni di bisogno: I bisogni della persona e della famiglia/caregiver, le necessità di aiuto collegati alle ADL, servizi e reti territoriali in specifiche situazioni assistenziali: disabilità, demenza, Parkinson, ictus
	Chirurgischer Eingriff, grundlegende Pflegeverfahren in der prä-, intra- und postoperativen Phase, Aufrechterhaltung der chirurgischen Asepsis		Intervento chirurgico, procedure assistenziali di base nelle fasi pre-, intra- e post-operatoria, mantenimento dell'asepsi chirurgica
	Der Alterungsprozess, der kognitive Abbau und die Folgen auf die Autonomie und das psychophysische		Il processo di invecchiamento, declino cognitivo e le conseguenze

	Wohlbefinden von älteren Menschen		sull'autonomia e il benessere psico-fisico dell'anziano
	Die wichtigsten klinischen Erscheinungsformen von Demenz und Morbus Parkinson, Unterstützung bei der Durchführung von Aktivitäten des täglichen Lebens, die Beziehungsarten mit der Pflegeperson und der Familie, Rolle und Aktivierung des sozialen Netzes		Principali manifestazioni cliniche delle demenze e del morbo di Parkinson, supporto nello svolgimento delle attività di vita quotidiana, le modalità relazionali con l'assistito e la famiglia, ruolo e attivazione della rete sociale
	Wichtigste gesundheitliche Bedürfnisse und Probleme von Menschen mit Behinderungen im Kindes-Jugend und Erwachsenenalter		Principali bisogni e problemi di salute della persona con disabilità in età evolutiva e adulta
	Pathologische Abhängigkeiten, Dienste für Abhängigkeiten, therapeutische Genesungsstrategien		Le dipendenze patologiche, servizi per le dipendenze, strategie di recupero terapeutico
	Stereotype und Vorurteile über psychiatrische Störungen, Organisation von Diensten für die psychische Gesundheit und wichtigste klinische Erscheinungsformen und Warnzeichen, Teamarbeit in der Psychiatrie		Stereotipi e pregiudizi sui disturbi psichiatrici, organizzazione dei servizi di salute mentale e principali manifestazioni cliniche e segni di allerta, il lavoro d'equipe in psichiatria
	Die Verhütung von Unfällen im Haushalt		La prevenzione degli incidenti domestici
	Soziales Unbehagen – Ausgrenzung, die wichtigsten Interventionen der Sozialfürsorge		Disagio sociale - emarginazione, principali interventi di assistenza socioassistenziale
	Pflege und Begleitung am Lebensende, Umgang mit Sterbenden und Unterstützung von Menschen, die von Verlust und Trauer betroffen sind, häufige Symptome bei Sterbenden und Unterstützungsmaßnahmen		Cura di fine vita, approccio alla persona morente e supporto alle persone coinvolte nei processi di perdita e lutto, sintomatologia comune nella persona morente e attività di supporto

	Praktiken der Leichenwaschung unter Berücksichtigung der Multikulturalität		Pratiche di cura della salma nel rispetta della multiculturalità
Durchführen von Maßnahmen zur Sturzprävention, der Prävention von Verletzungen, der Bettlägerigkeit und anderer Risiken, die mit den Merkmalen der betreuten Personen zusammenhängen, gemäß geltenden Verfahren	Verfahren zur Vermeidung von Sturzrisiken, Verletzungen (durch Druck, Rissbildung und Dehnung, Verlagerung von Hilfsmitteln), Bettlägerigkeitssyndrom	Attuare misure per la riduzione del rischio di cadute, lesioni, sindrome d'allettamento e altri rischi correlati alle caratteristiche delle persone assistite, secondo procedure in uso	Procedure per la prevenzione dei rischi di cadute, lesioni (da pressione, lacerazione e stiramento, dislocazione di dispositivi), sindrome da allettamento
Erheben und Aufzeichnen der Quantität und Qualität der Ausscheidungen gemäß geltenden Verfahren und bei Bedarf die Auffangvorrichtungen austauschen	Ausscheidungen und deren Entwässerungssysteme und Sammelverfahren	Rilevare e registrare, secondo procedure in uso, quantità e qualità delle escrezioni sostituendo al bisogno i dispositivi di raccolta	Le escrezioni e relativi sistemi di drenaggio e procedure di raccolta
Durchführen einfacher Verbände und Bandagen gemäß geltenden Verfahren	Medikation und Verbandsverfahren	Eeguire medicazioni semplici e bendaggi, secondo procedure in uso	Procedure di medicazione e bendaggio
Unterstützen, kompensieren oder ersetzen von Pflegekräften und Angehörigen bei der Durchführung von Selbstpflegeaktivitäten in Situationen mit geringer Pflegekomplexität und klinischer Stabilität, wobei auch direkt die Vorbereitung der pharmakologischen Therapie unter der Aufsicht, Handlungsanweisung des Krankenpflegers/der Krankenpflegerin oder des Arztes/der Ärztin erfolgen kann	Die wichtigsten Selbstpflegeaktivitäten: körperliche Aktivität, Ernährung, Hygiene, Selbstverwaltung von Hilfsmitteln und Geräten	Sostenere, compensare o sostituire, nelle situazioni a bassa complessità assistenziale e stabilità clinica, assistiti e familiari nello svolgimento di attività di autocura, intervenendo direttamente anche nella preparazione dell'assunzione di terapia farmacologica, con supervisione, indicazioni operative dell'infermiere o del medico	Le principali attività di autocura: attività fisica, alimentazione, igiene, autogestione di ausili e dispositivi
	Pharmazeutische Panels, Modalitäten der Einnahme von häufig selbstverwalteten Arzneimitteltherapien		Panel farmaceutiche, modalità di assunzione della terapia farmacologica frequentemente auto-gestita
Nimmt an Präventions-, Förderungs- und Gesundheitserziehungsprogrammen im Rahmen der jeweiligen Kompetenzen teil	Hauptaktivitäten zur Prävention und Gesundheitsförderung	Partecipa ai programmi di prevenzione, promozione e educazione alla salute in base alle rispettive competenze	Principali attività finalizzate alla prevenzione e promozione della salute
Durchführen von Aktivitäten, die auf die Erhaltung der psychophysischen Restfähigkeiten, die Wiedererziehung und die funktionelle Wiederherstellung	Hauptaktivitäten, die auf die Erhaltung der psychophysischen Restfähigkeiten, die Wiedererziehung und die funktionelle Erholung	Realizzare attività finalizzate al mantenimento delle capacità psico-fisiche residue, alla rieducazione e recupero funzionale, secondo procedure in uso	Principali attività finalizzate al mantenimento delle capacità psico-fisiche residue, alla rieducazione e recupero funzionale: attività

gemäß geltenden Verfahren abzielen	abzielen: körperliche Aktivität, Realitätsorientierung, manuelle Tätigkeiten		fisica, orientamento alla realtà, attività manuali
Durchführen von Erste-Hilfe-Maßnahmen gemäß geltenden Verfahren	Wichtigste Situationen, die ein erstes Eingreifen erfordern	Attuare misure di primo soccorso e pronto intervento, secondo procedure in uso	Principali situazioni che richiedono primo intervento
	Sicherheitspositionen		Posizioni di sicurezza
	BLS-D-Verfahren		Procedure di BLS-D
	Sicherheit und Komfort beim Transport der traumatisierten Person		Sicurezza e confort nel trasporto della persona traumatizzata
	Grundsätze des Notrufs: der territoriale und krankenhausinterne Notdienst		Principi della chiamata in situazioni di emergenza: il servizio di emergenza territoriale e intra-ospedaliero
Unterstützen der betreuten Person bei persönlichen Interaktionen, bei der Aufrechterhaltung der verwandtschaftlichen und freundschaftlichen Beziehungen und bei der Aufrechterhaltung des Rhythmus von Leben-Arbeit, Schule und Freizeit	Individuelle und soziale Interaktionen: die Gruppe, die Rolle, Beziehungsprozesse	Supportare la persona assistita nelle interazioni personali, nel mantenere i rapporti parentali e amicali e i ritmi di vita-lavoro/scuola-tempo libero	Individuo ed interazioni sociali: il gruppo, il ruolo, i processi di relazione
Unterstützen der betreuten Person bei der Teilnahme an Freizeitaktivitäten, die auf die Aufrechterhaltung/Entwicklung der sozialen Integration abzielen	Familienmodelle und die Auswirkungen des caregiving auf die Familie	Supportare la persona assistita a partecipare ad attività ricreative finalizzate al mantenimento/sviluppo dell'integrazione sociale	Modelli familiari e impatto del caregiving sulla famiglia
	Aktivitäten und Methoden der sozialen, spielerischen und kulturellen Animation in Bezug auf unterschiedliche Altersgruppen und Bedingungen		Attività e tecniche di animazione sociale, ludiche e culturali in relazione alle diverse età e condizioni
Mitwirken bei der Durchführung von Animations- und Sozialisierungsaktivitäten für Einzelpersonen und Gruppen	Merkmale und Ziele der Aktivitäten: spielerisch-expressiv	Collaborare alla realizzazione di attività di animazione e di socializzazione rivolte ai singoli e a gruppi	Caratteristiche e finalità delle attività: ludico-espressive
Unterstützen der betreuten Person bei der Aufrechterhaltung religiöser und spiritueller Praktiken	Animationsaktivitäten, Ressourcen und beteiligte Personen	Aiutare la persona assistita a mantenere pratiche religiose e spirituali	Attività di animazione, risorse e figure coinvolte

Unterstützen der betreuten Person bei der Erledigung bürokratischen Angelegenheiten und beim Zugang zu Dienstleistungen	Religiöse Praktiken und Bedeutung der Spiritualität	Aiutare la persona assistita nel disbrigo di pratiche burocratiche e nell'accesso a servizi	Pratiche religiose e significato della spiritualità
Kompetenz 4 / Competenza 4			
<i>Durchführen von Aktivitäten, die auf Teamarbeit und Integration mit anderen Akteuren/Akteurinnen abzielen Svolgere attività finalizzate a lavoro in team e in integrazione con altri operatori/altre operatrici</i>			
Mindestfähigkeiten	Grundlegende Kenntnisse	Abilità minime	Conoscenze essenziali
Überprüfen und Aufzeichnen von Daten und Beobachtungen zu den Auswirkungen der ausgeführten Tätigkeiten, indem Anomalien oder Umstände, die sich auf die Pflege auswirken könnten, an die zuständigen Fachkräfte, unter Berücksichtigung der Rückmeldungen der Betreuten, gemeldet werden	Verfassungsrecht in Bezug auf Gesundheit. Die wichtigsten Rechtsgrundlagen des nationalen/regionalen/Landesgesundheits-systems	Verificare e registrare dati e osservazioni sugli effetti delle attività svolte, segnalando ai professionisti di riferimento le anomalie o le circostanze che possono influire sull'assistenza, considerando i feedback dell'assistito	Diritto costituzionale alla salute. Principali riferimenti legislativi del sistema sanitario nazionale/regionale/provinciale
	Berufsprofile und Arbeitsmethoden im Gesundheits-, sozio-sanitären und Sozialbereich		Profili e metodi di lavoro in ambito sanitario, sociosanitario e sociale
Nutzen der Kommunikations- und Informationsinstrumente in dem Kontext, in dem die eigene Tätigkeit ausgeübt wird, auch um die Pflegekontinuität zu gewährleisten	Der Arbeitsumgang mit der öffentlichen Verwaltung und mit dem privaten Sektor. Rechte und Pflichten des Arbeitnehmers	Utilizzare strumenti comunicativi e informativi all'interno del contesto in cui svolge la propria attività anche per assicurare la continuità delle cure	Il rapporto di lavoro con la pubblica amministrazione e con Il privato. Diritti e doveri del dipendente
Mitarbeiten an der Erstellung von Arbeitsplänen im Rahmen der Zuständigkeit	Zivilrechtliche/strafrechtliche/disziplinarische Haftung	Collaborare alla definizione dei piani di lavoro per quanto di competenza	Responsabilità civile/penale/disciplinare
Mitwirken an den Bewertungsprozessen der Dienstleistungsqualität, im Rahmen der eigenen Fachkompetenz und Vorschlägen von Verbesserungsmaßnahmen im eigenen Tätigkeitsbereich*	Selbstständiges Arbeiten, in Zusammenarbeit und mit Supervision. Kompetenzbereiche der Fachleute, die die Teams in den verschiedenen Kontexten bilden	Collaborare ai processi di valutazione della qualità del servizio, per quanto di propria competenza, proponendo azioni di miglioramento relative al proprio ambito di attività*	Il lavoro in autonomia, in collaborazione, con supervisione. Ambiti di competenza dei professionisti che compongono le equipe nei diversi contesti
Beitragen zur Ausbildung von Praktikanten/Praktikantinnen und zur Einarbeitung von neu eingestellten Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen, im	Übermittlung von Informationen und operativen Instrumenten, IT-Tools	Contribuire alla formazione del personale in tirocinio all'inserimento dei neoassunti, per quanto di competenza*	Trasmissione di informazioni e strumenti operativi, strumenti informatici

Rahmen der eigenen Zuständigkeit*			
	Der individualisierte Pflegeplan (PAI)		Il progetto assistenziale individualizzato (PAI)
Verwendung von Kommunikations- und Beziehungsformen, die dem organisatorisch-professionellen Kontext angemessen sind, und Interaktion mit anderen Fachleuten, wobei das Eigene und das der anderen anerkannt wird	Kommunikation und die berufliche Beziehung. Die Dynamik von Gruppen. Kommunikationsstile und Integration in Gruppen. Konflikte in der Arbeitswelt	Utilizzare modalità comunicativo-relazionali idonee ai contesti organizzativo-professionali, interagendo con gli altri operatori riconoscendo il proprio e quello altrui	La comunicazione e la relazione professionale. Le dinamiche dei gruppi. Stili comunicativi e l'integrazione nei gruppi. I conflitti nell'ambiente di lavoro
	Computergestützte Kommunikationssysteme in Sozial- und Gesundheitsdiensten		Sistemi informatizzati di comunicazione nei servizi socio-sanitari

* Erwartete Mindestanforderungen, die nicht Gegenstand der Bewertung im Rahmen der Ausbildung sind.

* Abilità minime attese non soggette a valutazione nel percorso formativo.

ANLAGE C / ALLEGATO C

Ziele in Bezug auf die Grundfähigkeiten	Obiettivi relativi alle competenze di base
Das Basismodul -mindestens 200 Stunden (entspricht 240 Unterrichtseinheiten (UE) Theoriestunden zielt auf die Orientierung und Motivation für den Beruf und auf das Erlernen von Grundkenntnissen ab, die insbesondere nützlich sind, um:	Il modulo di base -di almeno 200 ore (corrispondente ad 240 unità didattiche (UD) di teoria è finalizzato all'orientamento e alla motivazione alla professione e all'apprendimento delle conoscenze di base, nello specifico è finalizzato all'acquisizione degli elementi di base utili per:
- die Grundbedürfnisse der betreuten Personen zu kennen;	- conoscere i bisogni di base delle persone assistite;
- die Merkmale der zwischenmenschlichen Beziehungen und die Hauptschwierigkeiten zu kennen;	- conoscere le caratteristiche della relazione interumana e le principali problematiche;
- das gesamte Angebot an Gesundheits- und Sozialdiensten, sowie das schulische Umfeld zu kennen;	- conoscere l'insieme dell'offerta dei servizi sanitari, socio-sanitari e sociali e l'ambiente scolastico;
- das Berufsbild des Pflegehelfers/der Pflegehelferin zu kennen;	- conoscere il profilo dell'operatore socio sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria;
- die Berufsbilder der Fachkräfte im Gesundheits- und Sozialwesen zu kennen;	- conoscere i profili dei professionisti sanitari/delle professioniste sanitarie e dell'area socio-sanitaria;
- die Grundprinzipien der Ethik zu kennen;	- conoscere i principi fondamentali dell'etica;
- die allgemeinen Aspekte im Zusammenhang mit Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz zu kennen;	- conoscere gli aspetti generali connessi alla salute e sicurezza del lavoro;
- die allgemeinen Aspekte im Zusammenhang mit dem Arbeitsrecht zu kennen;	- conoscere gli aspetti generali connessi al diritto del lavoro;
- die grundlegenden Aspekte der Hygiene und der Gesundheit der Umgebung zu kennen.	- conoscere gli aspetti di base dell'igiene e della salubrità degli ambienti.

Ziele in Bezug auf die Professionalisierungskompetenzen	Obiettivi relativi alle competenze professionalizzanti
Das Professionalisierungsmodul - mindestens 800 Stunden (entspricht 960 Unterrichtseinheiten) (UE), davon 250 Stunden (entspricht 300 UE), Theorie und 100 Stunden (entspricht 120 UE) Übungen/ Laboratorium, 450 Stunden Praktikum) zielt auf das Erlernen von beruflichen Kenntnissen und Kompetenzen ab, insbesondere auf den Erwerb der	Il modulo professionalizzante -almeno 800 ore (corrispondente ad 960 unità didattiche (UD) di cui: 250 ore (corrispondente ad 300 UD) di teoria, 100 ore (corrispondente ad 120 UD) di esercitazioni/ laboratori, 450 ore di tirocinio è finalizzato all'apprendimento delle conoscenze e competenze professionali, nello specifico è finalizzato all'acquisizione degli elementi professionali

professionellen Aspekte in Bezug auf die in Anlage B beschriebenen Kompetenzen, um:	in riferimento alle competenze descritte nell'Allegato B, per:
- der betreuten Person bei der Befriedigung der Grundbedürfnisse und bei den Aktivitäten des täglichen Lebens zu helfen;	- aiutare la persona assistita nel soddisfacimento dei bisogni di base e nelle attività di vita quotidiana;
- die Hygiene, die Sicherheit und den Komfort der Lebens- und Pflegeumgebung der Person zu gewährleisten;	- assicurare igiene, sicurezza e comfort degli ambienti di vita e di cura della persona;
- Pflegetätigkeiten im Bereich der Gesundheits- und Sozialfürsorge auszuführen;	- svolgere le attività assistenziali a carattere sanitario e sociale;
- Tätigkeiten auszuführen, die auf die Teamarbeit und Kooperation mit anderen Akteuren/Akteurinnen abzielen	- svolgere attività finalizzate a lavoro in team e in integrazione con altri operatori/operatrici.

Fachbereiche in Lehrfächer unterteilt

Materie essenziali suddivise per aree disciplinari

sozio-kultureller und institutioneller Bereich, Gesetzgebung Minimum 100 h (entspricht 120 Unterrichtseinheiten (UE))	Area socio-culturale, legislativa e istituzionale minimo 100 ore (corrisponde a 120 unità didattiche (UD))
Nationale und regionale Gesetzgebung im Bereich der sozialen und gesundheitlichen Versorgung, Gesundheit und Soziales	Legislazione nazionale e regionale di interesse socio-sanitario, sanitario e sociale
Grundsätze der Ethik, Bioethik und Berufsdeontologie	Aspetti di etica, bioetica e deontologia professionale
Arbeitsrecht	Diritto del lavoro
Organisation der Gesundheitsdienste, sozio-sanitären Dienste und Sozialdienste	Organizzazione dei servizi sanitari, socio-sanitari e sociali
Gesundheit, Krankheit und Beeinträchtigung	Salute, malattia e disabilità
Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz	Salute e sicurezza sul lavoro
Zweite Sprache italienisch oder deutsch	Seconda lingua italiano o tedesco
Angewandte Informatik	Informatica applicata
technisch operativer Bereich Minimum 250 h (entspricht 300 Unterrichtseinheiten (UE))	Area tecnico-operativa minimo 250 ore (corrisponde a 300 unità didattiche (UD))

Maßnahmen der Hygiene und Infektionsprophylaxe im Kontext Pflege	Misure di igiene e di prevenzione delle infezioni correlate all'assistenza
Prinzipien und Pflegemethoden für die Grundbedürfnisse der Person	Principi e metodi assistenziali rivolti ai bisogni di base della persona
Pflegeansätze und Methoden im gesundheitlichen, sozio-sanitären und sozialen Kontext	Approcci assistenziali e metodi nei contesti sanitario, socio-sanitario e sociale
Pflegeaktivitäten und -verfahren für Personen in besonderen Gesundheits-, Krankheits- und Behinderungssituationen in den verschiedenen Lebensphasen	Attività e procedure assistenziali alla persona in particolari situazioni di salute, malattia e disabilità nelle diverse fasi della vita
Erste Hilfe	Primo soccorso
Beziehungsbereich Minimum 100 h (entspricht 120 Unterrichtseinheiten (UE))	Area relazionale minimo 100 ore (corrisponde a 120 unità didattiche (UD))
Grundsätze der Psychologie	Elementi di psicologia
Grundsätze der Soziologie	Elementi di sociologia
Beziehung und Kommunikation mit Pflegebedürftigen, Caregiver und Team	Relazione e comunicazione con l'assistito/l'assistita, i caregiver e l'equipe





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

MAYR MICHAEL
SCHROTT LAURA
SUMMA ISABELLA

20/01/2026 12:45:34
20/01/2026 11:50:38
15/01/2026 07:08:57

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

21/01/2026 16:07:17
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/01/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/01/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/01/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma